

**PROCEDURA DI VALUTAZIONE COMPARATIVA PER LA STIPULA DI N. 1 CONTRATTO DI DIRITTO PRIVATO PER RICERCATORE A TEMPO DETERMINATO, AI SENSI DELL'ART. 24, COMMA 3, LETT. A) DELLA LEGGE 30 DICEMBRE 2010, N. 240, PER IL S.C. 10/N1 - CULTURE DEL VICINO ORIENTE ANTICO, DEL MEDIO ORIENTE E DELL'AFRICA, PROFILO RICHIESTO S.S.D. L-OR/12 - LINGUA E LETTERATURA ARABA, DIPARTIMENTO DI CIVILTÀ ANTICHE E MODERNE
PRESSO L'UNIVERSITA' DEGLI STUDI DI MESSINA**

VERBALE 2

(Valutazione preliminare dei candidati e ammissione alla discussione pubblica)

L'anno 2021, il giorno 19 del mese di luglio alle ore 9.00, si riunisce al completo, per via telematica, la Commissione giudicatrice, della valutazione comparativa in epigrafe, nominata con D.R. prot. n. 0073903 del 09-06-2021, pubblicato sul sito internet dell'Università di Messina, per procedere alla valutazione comparativa dei titoli, dei curricula e della produzione scientifica dei candidati, ivi compresa la tesi di dottorato.

Sono presenti i sotto elencati commissari:

Prof.ssa Mirella Cassarino, Università di Catania


Prof. Giuliano Lancioni, Università di Roma Tre

Prof. Nicolò Marchetti, Università di Bologna

Il Presidente della Commissione comunica che sono trascorsi almeno 7 giorni dalla pubblicizzazione dei criteri e che la Commissione può legittimamente proseguire i lavori.

I componenti accedono, tramite le proprie credenziali, alla piattaforma informatica <https://pica.cineca.it> e prendono visione dell'elenco dei candidati che risultano essere:

1. Abdelsayed Ibraam Gergis Mansour
2. Alowaylim Omar Hussein
3. Bagatin Maurizio
4. Golfetto Marco Aurelio
5. Hoseini Gassid Mohammed Hossein
6. Kenawi Muhammad Abdellatif Abdelkader
7. Lombezzì Letizia
8. Petrantoni Giuseppe
9. Potenza Daniela
10. Ventura Annamaria



Ciascun Commissario rende la dichiarazione in ordine all'insussistenza di situazioni di incompatibilità e di conflitto di interessi con i candidati (Allegato A al presente verbale).

La Commissione dà atto dell'esistenza della dichiarazione da parte dei candidati riguardo l'inesistenza di rapporti di parentela o di affinità, fino al quarto grado compreso, con un professore appartenente al Dipartimento che effettua la chiamata, ovvero con il Rettore, con il Direttore Generale o un componente del Consiglio di Amministrazione dell'Università di Messina.

La Commissione procede quindi alla valutazione dei titoli, dei curricula e della produzione scientifica dei candidati, ivi compresa la tesi di dottorato, esprimendo per ciascun candidato un motivato giudizio analitico sui titoli, sul curriculum e sulla produzione scientifica, ivi

compresa la tesi di dottorato, sulla base dei criteri stabiliti nella prima riunione (Allegato B al presente verbale).

A seguito della valutazione preliminare, sono ammessi alla discussione pubblica i seguenti candidati:

dott. Bagatin Maurizio

dott. Golfetto Marco Aurelio

dott. Kenawi Muhammad Abdellatif Abdelkader

dott.ssa Lombezzì Letizia

dott.ssa Potenza Daniela

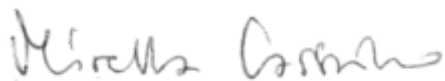
dott.ssa Ventura Annamaria

La Commissione viene sciolta alle ore 16.00 e si riconvoca per il giorno 2 settembre alle ore 9.00 in via telematica (piattaforma Microsoft Teams) per la discussione pubblica che dovranno tenere i candidati ammessi sopra indicati.

Letto approvato e sottoscritto seduta stante.

PER LA COMMISSIONE

Prof.ssa Mirella Cassarino (Segretaria verbalizzante)



ALLEGATO A) AL VERBALE N. 2

PROCEDURA DI VALUTAZIONE COMPARATIVA PER LA STIPULA DI N. 1 CONTRATTO DI DIRITTO PRIVATO PER RICERCATORE A TEMPO DETERMINATO, AI SENSI DELL'ART. 24, COMMA 3, LETT. A) DELLA LEGGE 30 DICEMBRE 2010, N. 240, PER IL S.C. 10/N1 - CULTURE DEL VICINO ORIENTE ANTICO, DEL MEDIO ORIENTE E DELL'AFRICA, PROFILO RICHIESTO S.S.D. L-OR/12 - LINGUA E LETTERATURA ARABA, DIPARTIMENTO DI CIVILTÀ ANTICHE E MODERNE PRESSO L'UNIVERSITA' DEGLI STUDI DI MESSINA

DICHIARAZIONE INSUSSISTENZA INCOMPATIBILITÀ/ CONFLITTO DI INTERESSI


La sottoscritta Prof.ssa Mirella Cassarino, presso l'Università degli Studi di Catania, nata a Gela (CL) il 8/05/1966, nominata componente della Commissione per la procedura di selezione in epigrafe, consapevole che chiunque rilascia dichiarazioni mendaci è punito ai sensi del Codice Penale e delle leggi speciali in materia, ai sensi e per gli effetti dell'art. 76 D.P.R. n. 445/2000 - dopo aver preso visione dei nominativi dei candidati alla procedura - dichiara:

X di non avere rapporti di parentela e affinità entro il quarto grado con alcuno dei candidati e che non sussistono situazioni di incompatibilità tra il/la sottoscritto/a e i candidati, così come previsto dagli artt. 51 e 52 c.p.c.;

X che non sussistono abituali situazioni di collaborazione professionale, con comunanza d'interessi economici o di vita di particolare intensità, avente i caratteri della sistematicità, stabilità, continuità tali da dar luogo a sodalizio professionale (delibera ANAC n. 1208 del 22 novembre 2017);

X che non sussistono situazioni di collaborazione scientifica tra il/la sottoscritto/a e i candidati di intensità tale da porsi in contrasto con il rispetto del principio di imparzialità (delibera ANAC n. 1208 del 22 novembre 2017).

In particolare:


X di non avere,  in relazione all'ambito scientifico relativo alla selezione in oggetto, pubblicazioni in collaborazione con i candidati.

di avere, in relazione all'ambito scientifico relativo alla selezione in oggetto, pubblicazioni in collaborazione con i candidati (INDICARE I NOMINATIVI) in numero tale da non costituire situazione di collaborazione scientifica abituale.

In fede,

FIRMA

DATA 19/07/2021



ALLEGATO A) AL VERBALE N. 2

PROCEDURA DI VALUTAZIONE COMPARATIVA PER LA STIPULA DI N. 1 CONTRATTO DI DIRITTO PRIVATO PER RICERCATORE A TEMPO DETERMINATO, AI SENSI DELL'ART. 24, COMMA 3, LETT. A) DELLA LEGGE 30 DICEMBRE 2010, N. 240, PER IL S.C. 10/N1 - CULTURE DEL VICINO ORIENTE ANTICO, DEL MEDIO ORIENTE E DELL'AFRICA, PROFILO RICHIESTO S.S.D. L-OR/12 - LINGUA E LETTERATURA ARABA, DIPARTIMENTO DI CIVILTÀ ANTICHE E MODERNE PRESSO L'UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI MESSINA

DICHIARAZIONE INSUSSISTENZA INCOMPATIBILITÀ/ CONFLITTO DI INTERESSI

Il sottoscritto Prof. Giuliano Lancioni, professore ordinario in servizio presso l'Università degli Studi Roma Tre, nato a Roma il 10/11/1967, nominato componente della Commissione per la procedura di selezione in epigrafe, consapevole che chiunque rilascia dichiarazioni mendaci è punito ai sensi del Codice Penale e delle leggi speciali in materia, ai sensi e per gli effetti dell'art. 76 D.P.R. n. 445/2000 - dopo aver preso visione dei nominativi dei candidati alla procedura - dichiara:

di non avere rapporti di parentela e affinità entro il quarto grado con alcuno dei candidati e che non sussistono situazioni di incompatibilità tra il/la sottoscritto/a e i candidati, così come previsto dagli artt. 51 e 52 c.p.c.;

che non sussistono abituali situazioni di collaborazione professionale, con comunanza d'interessi economici o di vita di particolare intensità, avente i caratteri della sistematicità, stabilità, continuità tali da dar luogo a sodalizio professionale (delibera ANAC n. 1208 del 22 novembre 2017);

che non sussistono situazioni di collaborazione scientifica tra il/la sottoscritto/a e i candidati di intensità tale da porsi in contrasto con il rispetto del principio di imparzialità (delibera ANAC n. 1208 del 22 novembre 2017).

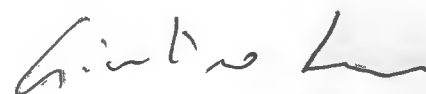
In particolare:

di non avere, in relazione all'ambito scientifico relativo alla selezione in oggetto, pubblicazioni in collaborazione con i seguenti candidati:

1. Abdelsayed Ibraam Gergis Mansour
2. Alowaylim Omar Hussein
3. Bagatin Maurizio
4. Golfetto Marco Aurelio
5. Hoseini Gassid Mohammed Hossein
6. Kenawi Muhammad Abdellatif Abdelkader
7. Lombezzì Letizia
8. Petrantoni Giuseppe
9. Potenza Daniela
10. Ventura Annamaria

In fede,

Roma, 19/7/2021



Giuliano Lancioni

ALLEGATO A) AL VERBALE N. 2

PROCEDURA DI VALUTAZIONE COMPARATIVA PER LA STIPULA DI N. 1 CONTRATTO DI DIRITTO PRIVATO PER RICERCATORE A TEMPO DETERMINATO, AI SENSI DELL'ART. 24, COMMA 3, LETT. A) DELLA LEGGE 30 DICEMBRE 2010, N. 240, PER IL S.C. 10/N1 - CULTURE DEL VICINO ORIENTE ANTICO, DEL MEDIO ORIENTE E DELL'AFRICA, PROFILO RICHIESTO S.S.D. L-OR/12 - LINGUA E LETTERATURA ARABA, DIPARTIMENTO DI CIVILTÀ ANTICHE E MODERNE PRESSO L'UNIVERSITA' DEGLI STUDI DI MESSINA

DICHIARAZIONE INSUSSISTENZA INCOMPATIBILITÀ/ CONFLITTO DI INTERESSI

Il sottoscritto Prof. Nicolò Marchetti presso l'Università degli Studi di Boogna nato a Firenze il 28/09/1968 nominato componente della Commissione per la procedura di selezione in epigrafe, consapevole che chiunque rilascia dichiarazioni mendaci è punito ai sensi del Codice Penale e delle leggi speciali in materia, ai sensi e per gli effetti dell'art. 76 D.P.R. n. 445/2000 - dopo aver preso visione dei nominativi dei candidati alla procedura - dichiara:

X di non avere rapporti di parentela e affinità entro il quarto grado con alcuno dei candidati e che non sussistono situazioni di incompatibilità tra il sottoscritto e i candidati, così come previsto dagli artt. 51 e 52 c.p.c.;

X che non sussistono abituali situazioni di collaborazione professionale, con comunanza d'interessi economici o di vita di particolare intensità, avente i caratteri della sistematicità, stabilità, continuità tali da dar luogo a sodalizio professionale (delibera ANAC n. 1208 del 22 novembre 2017);

X che non sussistono situazioni di collaborazione scientifica tra il sottoscritto e i candidati di intensità tale da porsi in contrasto con il rispetto del principio di imparzialità (delibera ANAC n. 1208 del 22 novembre 2017).

In particolare:

X di non avere, in relazione all'ambito scientifico relativo alla selezione in oggetto, pubblicazioni in collaborazione con i candidati.

In fede,

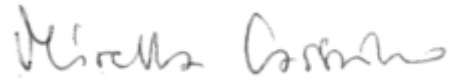
DATA Bologna 19/07/2021

FIRMA

Allegato: documento d'identità



ALLEGATO B) AL VERBALE N. 2



CANDIDATO Abdelsayed Ibraam Gergis Mansour

TITOLI E CURRICULUM

TITOLI VALUTABILI

Dottorato di Ricerca in Linguistica Storica, Linguistica Educativa e Italianistica

1 settembre 2020 - presente: Docente a contratto del corso di Arabo Colloquiale – 9
CFU

ottobre 2020 – marzo 2021: co-Tutor di tesi di laurea triennale in Mediazione Linguistica e culturale, dal titolo “L’influenza araba nel lessico della lingua spagnola”

(indicare i titoli considerati per la valutazione)

TITOLI NON VALUTABILI

Attività in qualità di esercitatore madrelingua (per mancanza di titolarità di insegnamento)

febbraio 2021 -presente: Relatore della tesi di laurea triennale in Mediazione Linguistica e culturale, dal titolo “Dal *codeswitching* al prestito: l’italiano e le altre lingue nell’arabo-egiziano” (pertinente all’ambito italianistico)

Attività di tutorato di tesi di ambito più prettamente italianistico e, dunque, non congruente con il s.s.d. della procedura in oggetto.

Nomina a cultore della materia in Antropologia Culturale dei Paesi Arabi, presso l’Università per Stranieri

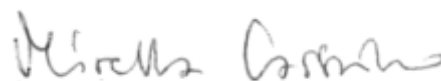
20 ottobre 2015: Attestato di riconoscimento come “Professionista Accreditato” dalla FONDAZIONE ITALIA USA;

- **15 gennaio 2015:** Certificazione in Didattica dell’Italiano come Lingua Straniera a apprendenti arabofoni “DITALS di I livello”;

- **dal 14 al 15 marzo 2014:** Corso di aggiornamento per insegnanti di italiano LS; organizzato dall’IIC di Stoccarda in collaborazione con la DILIT International House Roma e l’università di Stoccarda (11 ore);

- **8 dicembre 2013:** Basic Security in the Field II (BSITF II) – United Nations Department of Safety and Security “UNDSS”;
- **07 ottobre 2013:** Corso di Formazione dei Docenti di Lingua Italiana L2 per l’alfabetizzazione;
il corso è stato realizzato da Maria Serena Ambroso, Professoressa di Didattica dell’italiano come L2, e si è tenuto presso la sede dell’Organizzazione Internazionale per le Migrazione “IOM” – Roma;
- **dal 5 al 30 agosto 2013:** Corso di aggiornamento per i docenti della lingua italiana come LS/L2 presso il Centro Linguistico “CLUSS” dell’Università per Stranieri di Siena (80 ore);
- **17 maggio 2013:** Corso per somministratore CILS di II livello presso l’Università per Stranieri di Siena;
- **16 maggio 2013:** Corso per somministratore CILS di I livello presso l’Università per Stranieri di Siena;
- **15 febbraio 2011:** International Computer Driving Licence “ICDL”.
Partecipazione a convegni (anche in qualità di organizzatore) con relazioni più pertinenti alla lingua italiana, alla relativa presenza in Egitto e al suo insegnamento come L2, non congruente con il s.s.d. della procedura in oggetto.

Tutti i precedenti titoli non sono valutabili perché non congruenti con il s.s.d. della procedura in oggetto.



PRODUZIONE SCIENTIFICA

PUBBLICAZIONI SCIENTIFICHE VALUTABILI

Abdelsayed, Ibraam G. M, 2020, *L’arabo egiziano per gli italiani. Corso base*, collana Studi Orientali, Milano: Hoepli; ISBN: 8820382679

Abdelsayed, Ibraam G. M., 2019, “Uso scritto e parlato dell’arabo in Egitto: caratteristiche e distribuzione del lessico”, in B. Aldinucci, V. Carbonara, G. Caruso, M. La Grassa, C. Nadal, E. Salvatore (a cura di), *PAROLA. Una nozione unica per una ricerca multidisciplinare*, Siena: Edizioni Università per Stranieri di Siena, pp. 199-211

(accessibile online:

https://dadr.unistrasi.it/public/articoli/382/PAROLA_definitivo.pdf); ISBN:

978-88-32244-02-1

(indicare le pubblicazioni considerate per la valutazione)

PUBBLICAZIONI SCIENTIFICHE NON VALUTABILI

Abdelsayed, Ibraam G. M., (in stampa), “Come insegnare italiano L2 agli apprendenti di madrelingua araba? L’italiano e l’arabo-egiziano come sistemi funzionali a confronto: aspetti

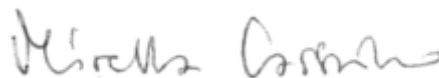
fonetico-fonologici”, in P. Diadori, C. Gennai, E. Monami (a cura di), *La Nuova DITALS risponde* 3, Roma: Edilingua, 2021

Abdelsayed, Ibraam G. M., 2021, “Insegnare la punteggiatura italiana a studenti arabi”, in E. Banfi, P. Diadori, A. Ferrari (a cura di), *Didattica della punteggiatura italiana a apprendenti giapponesi, coreani, vietnamiti, cinesi e arabi*, Siena: Edizioni Università per Stranieri di Siena, pp. 273-293 (accessibile online: https://dadr.unistrasi.it/public/articoli/539/PUNTEGGIATURA_def.pdf); ISBN: 978-88-32244-04-5

Abdelsayed, Ibraam G. M., 2016, “Italiani sulle rive del Nilo: storia, contributi e prospettive di una comunità italiana a Il Cairo (1800-1950)”, in *Rapporto Italiani nel mondo*, Roma: Fondazione Migrantes, pp. 417-423; ISBN: 8862445288

Le pubblicazioni indicate non sono congruenti con il s.s.d. della procedura in oggetto

(indicare le pubblicazioni non considerate riportando altresì il motivo)



TESI DI DOTTORATO

Abdelsayed, Ibraam G. M., *Lessico di Frequenza dell'Arabo Parlato in Egitto* (LAPE) (tesi di dottorato accettata per la pubblicazione)

MOTIVATO GIUDIZIO ANALITICO SUI TITOLI, SUL CURRICULUM E SULLA PRODUZIONE SCIENTIFICA IVI COMPRESA LA TESI DI DOTTORATO

GIUDIZI INDIVIDUALI :

Prof. Nicolò Marchetti

Il candidato, italianista di formazione, è in possesso del titolo di Dottore di ricerca in Linguistica Storica, Linguistica Educativa e Italianistica. Presenta una buona tesi di dottorato, di carattere lessicografico, concernente l'Arabo parlato in Egitto. Le pubblicazioni valutabili, perché congruenti con il settore di Lingua e letteratura araba, riguardano la didattica dell'arabo. Ancora poco significativa l'attività didattica svolta da titolare degli insegnamenti e anche l'attività di ricerca.

Prof. Giuliano Lancioni

Il candidato, dottore di ricerca in Linguistica storica, linguistica educativa e italianistica, ha dedicato parte della sua attività di ricerca all'insegnamento dell'italiano come L2 ad arabofoni (ambito che esula da s.s.d. oggetto del bando, rientrando piuttosto nel s.s.d. L-LIN/02). Le pubblicazioni più congruenti con il s.s.d. della procedura in oggetto sono principalmente di ambito didattico; l'attività didattica è finora stata prevalentemente in qualità di CEL e solo in piccola parte come titolare dell'insegnamento di Lingua araba. Il percorso del candidato, pur apprezzabile, non appare perfettamente centrato sul s.s.d. del concorso.

Prof.ssa Mirella Cassarino

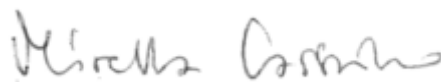
Il candidato ha conseguito il titolo di Dottore di ricerca in Linguistica Storica, Linguistica Educativa e Italianistica con un apprezzabile lavoro sul lessico di una varietà linguistica neoaraba dal titolo *Lessico di Frequenza dell'Arabo Parlato in Egitto*. Parte dell'attività di formazione e di ricerca scientifica è stata spesso rivolta all'insegnamento dell'italiano come L2 ad arabofoni. Le pubblicazioni più congruenti con il s.s.d. della procedura in oggetto sono caratterizzate dall'intento didattico, probabilmente connesso all'attività di CEL svolta. Da intensificare anche la partecipazione a convegni più specifici del settore di Lingua e letteratura araba. Ancora poco significativa appare l'attività didattica in qualità di titolare dell'insegnamento di Lingua araba (solo 9 CFU). Il percorso del candidato non appare perfettamente centrato sul s.s.d. del concorso.

GIUDIZIO COLLEGALE

Il candidato, dottore di ricerca in Linguistica storica, linguistica educativa e italianistica, ha dedicato parte della sua attività di ricerca all'insegnamento dell'italiano come L2 ad arabofoni (ambito che esula da s.s.d. oggetto del bando, rientrando piuttosto nel s.s.d. L-LIN/02). Presenta una buona tesi di dottorato, di carattere lessicografico, concernente l'Arabo parlato in Egitto. Le pubblicazioni valutabili (perché congruenti con il s.s.d. della procedura in oggetto) sono principalmente di ambito didattico; l'attività didattica è finora stata prevalentemente in qualità di CEL e solo in piccola parte come titolare dell'insegnamento di Lingua araba. Il percorso del candidato, pur apprezzabile, non appare perfettamente centrato sul s.s.d. del concorso.

Mirella Cassarino

CANDIDATO Alowaylim Omar Hussein



TITOLI E CURRICULUM

TITOLI VALUTABILI

TITOLI NON VALUTABILI

Dottorato di Ricerca in filosofia conseguito in data _11/09/2019_ presso l'Università degli Studi Di Roma La Sapienza, con una tesi dal titolo "Translating Collocations in Theory and in Practice from Arabic into English with a Special Reference to the Novels of Al-Koni: The Bleeding of the Stone and Gold Dust".

PRODUZIONE SCIENTIFICA

PUBBLICAZIONI SCIENTIFICHE VALUTABILI

PUBBLICAZIONI SCIENTIFICHE NON VALUTABILI

TESI DI DOTTORATO

Translating Collocations in Theory and in Practice from Arabic into English with a Special Reference to the Novels of Al-Koni: The Bleeding of the Stone and Gold Dust

MOTIVATO GIUDIZIO ANALITICO SUI TITOLI, SUL CURRICULUM E SULLA PRODUZIONE SCIENTIFICA IVI COMPRESA LA TESI DI DOTTORATO

GIUDIZI INDIVIDUALI :

Prof. Nicolò Marchetti

Il candidato Alowaylim Omar Hussein, che ha una formazione in Translation Studies, è Dottore di ricerca in Filosofia e ha svolto una tesi sulla traduzione inglese di due opere di un autore arabo (Ibrahim al-Koni). Non congruente con il s.s.d. della procedura in oggetto è la pubblicazione prodotta sull'infinito italiano.

Prof. Giuliano Lancioni

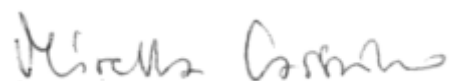
Il candidato, che ha dedicato la sua formazione agli studi traduttologici, presenta un dottorato di ricerca in filosofia, relativo a uno studio sulla traduzione inglese dello scrittore libico Ibrahim al-Koni. L'unica pubblicazione presentata risulta non pertinente perché relativa al s.s.d. L-FIL-LET/12 (Linguistica italiana).

Prof.ssa Mirella Cassarino

Il candidato, che ha una formazione in Translation Studies, è in possesso di un Dottorato in filosofia, conseguito presso l'Università di Roma La Sapienza, non congruente con il s.s.d. della procedura in oggetto. Ha, comunque, messo a frutto la propria padronanza dell'arabo per svolgere una tesi di carattere culturale e traduttologico relativa alla traduzione in inglese di due opere dell'autore libico Ibrahim al-Koni. Non valutabile appare l'unica pubblicazione, concernente l'infinito italiano, perché non pertinente.

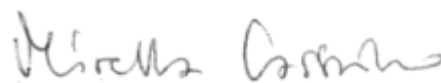
GIUDIZIO COLLEGIALE

Il candidato, specializzato in Translation Studies, presenta un dottorato in filosofia, con tesi di carattere culturale e traduttologico relativa alla traduzione in inglese di due opere dell'autore libico Ibrahim al-Koni. L'unica pubblicazione, concernente l'infinito italiano, non è valutabile perché non pertinente con il s.s.d. oggetto del bando.



CANDIDATO Bagatin Maurizio

TITOLI E CURRICULUM



TITOLI VALUTABILI

Titolo di Dottore di Ricerca/ in Storia e Orientalistica, conseguito in data 16/01/2017 presso il Dipartimento di Civiltà e Forme del Sapere dell'Università degli Studi di Pisa, con una tesi dal titolo "La tradizione grammaticale araba nei manoscritti del Fondo Kahle. Note sulla teoria dell'operatività (*'amal*) a partire dal *Mi'at 'āmil fī an-naḥw* di 'Abd al-Qāhir al-Ġurġānī".

ATTIVITÀ DIDATTICA A LIVELLO UNIVERSITARIO IN ITALIA O ALL'ESTERO:

2010-2021 – Università di Bergamo, professore a contratto di:

2019-2021, *Lingua araba IA* (30 ore), *Lingua araba IB* (30 ore), corso di laurea triennale in *Lingue e letterature straniere moderne*; *Seminario di traduzione* (60 ore) di supporto all'insegnamento di lingua araba, corso di laurea magistrale in *Lingue moderne per la comunicazione e la cooperazione internazionale*, Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture Straniere;

2012-2019, *Lingua araba IA* (210 ore), *Lingua araba IIA* (210 ore) e *Letteratura araba A / IIA* (210

ore), corso di laurea triennale in *Lingue e letterature straniere moderne*, Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture Straniere;

2011-2012, *Lingua araba IA* (30 ore) e *Lingua araba IIA* (30 ore), corso di laurea triennale in *Lingue e letterature straniere moderne*, Facoltà di Lingue e Letterature Straniere;

2010-2011, *Lingua araba IA* (30 ore) e *Cultura araba* (30 ore), corso di laurea triennale in *Lingue*

e *letterature straniere moderne*, Facoltà di Lingue e Letterature Straniere.

2005-2007 – Università degli Studi della Sicilia Centrale Kore, Enna, professore a contratto di: *Esercitazioni di lingua araba* (primo e secondo anno: 102 ore) e di *Letteratura araba 1* (42 ore), corso di laurea triennale in *Lingue e culture dell'Asia e dell'Africa*, Facoltà di Scienze della Formazione.

2003-2014 – Università di Torino: professore a contratto di:

2013-2014, *Lingua araba* (modulo di linguistica araba: 36 ore), corso di laurea magistrale in *Lingue e civiltà dell'Asia e dell'Africa*, Dipartimento di Studi Umanistici;

2010-2013, *Lingua e traduzione araba* (216 ore), *Laboratorio avanzato d'introduzione all'islam e alla civiltà arabo-islamica* (36 ore), *Laboratorio avanzato di lingua e traduzione araba* (48 ore), corso di laurea triennale in *Comunicazione interculturale*, Facoltà di Lettere e Filosofia

2006-2007, *Lingua araba* (40 ore) per il master di I livello in *Servizi per gli immigrati*, Facoltà di Lingue;

2003-2010, *Lingua e traduzione araba* (432 ore), corso di laurea triennale in *Comunicazione interculturale*, Facoltà di Lettere e Filosofia

DOCUMENTATA ATTIVITÀ DI FORMAZIONE O DI RICERCA PRESSO QUALIFICATI ISTITUTI ITALIANI O STRANIERI:

2019-2021 Assegnista di ricerca presso l'Università di Bergamo, Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture Straniere. Titolo della ricerca: *La tradizione linguistica araba e la traduzione del suo metalinguaggio in italiano*. Periodo: settembre 2019 – agosto 2021

ORGANIZZAZIONE, DIREZIONE E COORDINAMENTO DI GRUPPI DI RICERCA NAZIONALI E INTERNAZIONALI, O PARTECIPAZIONE AGLI STESSI:

Collaboratore del progetto di ricerca internazionale *The Kitāb Sibawayhi Project*, diretto dal prof. G. Lancioni (Università Roma Tre) e descritto in G. Lancioni, S. Olivieri, L. D'Anna, R. Villano, C. Solimando, M. Campanelli, *The "Kitāb Sibawayhi Project"*, «Journal of Arabic and Islamic Studies», 19 (2019), 1-18.

Si veda la dichiarazione allegata (Lettera_Bagatin_Kitab_Sibawayhi_Project).

RELATORE A CONGRESSI E CONVEGNI NAZIONALI E INTERNAZIONALI:

07-09/11/2019 - Convegno internazionale: *East in Translation. Tradurre arabo, cinese e giapponese oggi*, Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture Straniere, Università di Bergamo, 7-9 novembre 2019.

Collaboratore all'organizzazione del convegno e chair per il pannel *Altri linguaggi e traduzione settoriale* (<https://sites.google.com/view/east-in-Translation/home>).

19-20/09/2019 - Convegno internazionale: The Fourth International Conference on the History of Arabic Literature, *Bridging the Cultures to Overcome the Frontiers*, Department of Middle and Near Eastern Languages and Literatures, Institute of Philology, Taras Shevchenko National University of Kyiv, 19th-20th September 2019. Titolo del *paper*: *Dissemination and reception of 'Abd al-Qāhir al-Ġurġānī's work between the East and the West*.

05-07/09/2019 - Convegno internazionale: Henry Sweet Society Colloquium Edinburgh, *Formal Models in the History of Arabic Linguistic Tradition*, John McIntyre Conference Centre, Edinburgh 5-7 September 2019. Titolo del *paper*: *Is there any continuity between naḥw and 'ilm al-ma'ānī in 'Abd al-Qāhir al-Ġurġānī's linguistic thinking?* (<http://www.henrysweet.org/colloquia/colloquium-2019-edinburgh/>)

18/12/2014 - Giornata di studi: *Arab Linguistic Tradition Day*, 18/12/2014, Università degli Studi di Torino, Dipartimento di Studi Umanistici. Giornata di studi a cura di Maurizio Bagatin. Interventi di

Maurizio Bagatin (Università di Pisa), Manuela Giolfo (Università di Genova), Giuliano Lancioni (Università di Roma Tre), Giuliano Mion (Università Chieti-Pescara), Jonathan Owens (Università di Bayreuth, Germania). Titolo del *paper*: *Ibn Ḥaldūn and the Arab Perception of Linguistic Variety*.

10-11/04/2014 - Convegno internazionale: *Archives of the Orient. International Conference on Paul Ernst Kahle, 10-11 April 2014*, Università degli Studi di Torino, Dipartimento di Studi Umanistici. Titolo del *paper*: *The Arabic Manuscripts on Grammar from the Kahle Fonds*. (https://www.archivistorico.unito.it/sites/m009/files/allegati/08-04-2015/kahle_programma.pdf)

13/04/2012 - Tavola rotonda: *Venti di primavera. Volti, voci e luoghi delle rivolte arabe*, Museo

Nazionale del Cinema di Torino, 13 aprile 2012; introduzione di: Silvio Alovio (Università di Torino); interventi di: Maurizio Bagatin (Università di Torino), Marco Di Noia (Regista), Abdelmjid El Farji (Giornalista), Massimo Ghirelli (Università La Sapienza Roma), Essam Fathallah (Fotografo), Farian Sabahi (Università di Torino), Loris Savino (Fotografo, regista), Gisella Vasta (Regista).

(<http://www.museocinema.it/en/press-area/bulletins/5325>)

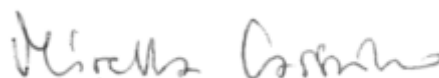
TITOLI NON VALUTABILI

11/10/2008 - Convegno: *Migranti. Medicina Didattica Deontologia Assicurazioni*, Università di Torino, Facoltà di Medicina, Corso di laurea in Infermieristica, 11 ottobre 2008; titolo del paper: *Consenso informato e tradizione islamica. Confronto culturale e legislativo a fini medico-legali*.

17-18/11/2006 - Convegno di studi: *Prendersi Cura. Le relazioni solidali tra bisogni, diritti, mercato*, Università di Genova, Imperia 17-18 novembre 2006; relatore nel seminario di approfondimento *Prendersi cura nelle tradizioni culturali non occidentali*.

(https://unige.it/notizie/strilli/documents/prendersi_cura.pdf)

Non congruenti con il s.s.d.



PRODUZIONE SCIENTIFICA

PUBBLICAZIONI SCIENTIFICHE VALUTABILI

Monografia dal titolo *Il Mi'at 'āmil fī an-naḥw di 'Abd al-Qāhir al-Ġurġānī. Un trattato didattico sugli operanti grammaticali in arabo*, FrancoAngeli, Milano 2018.

Articoli

Il candidato presenta 2 articoli in riviste di fascia A (uno sulla variazione linguistica secondo Ibn Khaldun e un altro sui manoscritti grammaticali del Fondo Kahle), un articolo sulla traduzione da linguaggio settoriale in rivista di settore altro e un contributo in volume sull'espressione della definitezza e dell'indefinitezza in arabo letterario. Gli altri contributi non appaiono congruenti con il s.s.d. della procedura in oggetto, sebbene si possano considerare, solo in parte, ascrivibili al S.C. 10/N1, in particolare al s.s.d. L-OR/10 (vedi volume sul sufismo o l'articolo in rivista di fascia A sui movimenti riformisti in Senegal).

PUBBLICAZIONI SCIENTIFICHE NON VALUTABILI

TESI DI DOTTORATO

La tradizione grammaticale araba nei manoscritti del Fondo Kahle. Note sulla teoria dell'operatività (*'amal*) a partire dal *Mi'at 'āmil fī an-naḥw* di 'Abd al-Qāhir al- Ġurġānī

MOTIVATO GIUDIZIO ANALITICO SUI TITOLI, SUL CURRICULUM E SULLA PRODUZIONE SCIENTIFICA IVI COMPRESA LA TESI DI DOTTORATO

GIUDIZI INDIVIDUALI :

Prof. Nicolò Marchetti


Il candidato è in possesso di un Dottorato di ricerca in Storia e Orientalistica conseguito nel 2017 presso l'Università di Pisa, congruente con il s.s.d. di Lingua e letteratura araba. Le pubblicazioni valutabili, fra le quali si ravvisa uno studio monografico importante, sono caratterizzate da un apprezzabile approccio metodologico e da una buona collocazione editoriale. Maurizio Bagatin è stato assegnista di ricerca presso l'Università di Bergamo e partecipa a un progetto di ricerca internazionale sul *Kitāb* di Sībawayhi. Consistente, congruente e continuativa è l'attività didattica svolta in ambito universitario nazionale. Ha partecipato, anche come organizzatore, a convegni e iniziative scientifiche.

Prof. Giuliano Lancioni

Il candidato, dottore di ricerca in Storia e Orientalistica, si è dedicato principalmente allo studio della tradizione grammaticale araba. Le pubblicazioni valutabili, fra le quali si ravvisa uno studio monografico importante sul trattato *Mi'at 'āmil* di 'Abd al-Qāhir al-Ġurġānī, sono caratterizzate da un apprezzabile approccio metodologico e da una buona collocazione editoriale. Il candidato è stato assegnista di ricerca presso l'Università di Bergamo, con una ricerca su *La tradizione linguistica araba e la traduzione del suo metalinguaggio in italiano*, e partecipa al progetto di ricerca internazionale *The Kitāb Sībawayhi Project*. L'attività didattica svolta in ambito universitario nazionale è congruente e continuativa. Ha partecipato, anche come organizzatore, a convegni e iniziative scientifiche di un certo rilievo.

Prof.ssa Mirella Cassarino

Il candidato Maurizio Bagatin, la cui formazione effettuata in Italia oscilla fra il s.s.d. della procedura in oggetto e il s.s.d. L-OR/10, ha conseguito, nel 2017, il Dottorato di ricerca in Storia e Orientalistica presso l'Università di Pisa con una tesi dal titolo "La tradizione grammaticale araba nei manoscritti del Fondo Kahle. Note sulla teoria dell'operatività (*'amal*) a partire dal *Mi'at 'āmil fī an-naḥw* di 'Abd al-Qāhir al-Ġurġānī". Il lavoro, concernente un'opera minore di al-Ġurġānī, ha condotto alla pubblicazione in una nota sede editoriale nazionale, nel 2017, di una apprezzabile monografia, congruente con il settore di Lingua e letteratura araba. Gli altri 4 articoli valutabili presentati sono anch'essi interessanti e pertinenti. Due sue pubblicazioni sono più attinenti all'ambito islamologico, altre non sono valutabili per tematica e collocazione. Maurizio Bagatin è stato assegnista post-dottorale presso l'Università di Bergamo (*La tradizione linguistica araba e la traduzione del suo metalinguaggio in italiano*), ma non sono al momento visibili i risultati della ricerca svolta, e partecipa a un progetto di ricerca internazionale sul *Kitāb* di Sībawayhi. Il candidato ha svolto una consistente attività didattica in ambito universitario nazionale (Lingua araba e traduzione, Letteratura araba, Linguistica araba, Cultura araba).




GIUDIZIO COLLEGALE

Il candidato è in possesso di un titolo dottore di ricerca in Storia e Orientalistica, congruente con il s.s.d., e si è dedicato principalmente allo studio della tradizione grammaticale araba. Le pubblicazioni valutabili, fra le quali spicca un'importante monografia su un trattato grammaticale di 'Abd al-Qāhir al-Ġurġānī, sono caratterizzate da apprezzabile approccio metodologico e sono apparse in buone collocazioni editoriali. Il candidato è stato titolare dell'assegno di ricerca *La tradizione linguistica araba e la traduzione del suo metalinguaggio in italiano* presso l'Università di Bergamo e partecipa a un progetto di ricerca internazionale sul *Kitāb di Sibawayhi*. L'attività didattica svolta in ambito universitario nazionale appare consistente, congruente e continuativa. Ha partecipato, anche come organizzatore, a convegni e iniziative scientifiche.

Mirella Corbelli

CANDIDATO Golfetto Marco Aurelio

TITOLI E CURRICULUM



TITOLI VALUTABILI

- **2007-2008, 2008-2009: Corso di specializzazione in “Didattica della Lingua araba”** (Votazione 80/80) presso SSIS del Veneto, Università Ca' Foscari, Venezia (abilitazione conseguita il 30 Maggio 2009)

Attività didattica congruente con il s.s.d. di Lingua e letteratura araba:

Università degli Studi di Milano

Dipartimento di Mediazione Linguistica e Studi Interculturali

Classe di Laurea LM-38:

- 2020-2021: Traduzione araba specialistica, n. ore 10

- 2019-2020: Traduzione araba specialistica, n. ore 10

Università degli Studi di Milano

Dipartimento di Mediazione Linguistica e Studi Interculturali

Classe di Laurea L-12:

- 2020-2021: Lingua Araba 3, n. ore 20

- 2019-2020: Lingua Araba 3, n. ore 20

- 2017-2018: Lingua Araba 2, n. ore 40

- 2016-2017: Lingua Araba 2, n. ore 20

- 2016-2017: Lingua Araba 3, n. ore 20

- 2015-2016: Lingua Araba 2, n. ore 40

- 2014-2015: Lingua Araba 2, n. ore 40

- 2013-2014: Lingua Araba 2, n. ore 40

- 2012-2013: Lingua Araba 2, n. ore 60

Università degli Studi di Milano

Dipartimento di Mediazione Linguistica e Studi Interculturali

Professore a contratto di Lingua araba (L-OR/12)

Università Ca' Foscari di Venezia

Corso di Laurea in Lingue, culture e società dell'Asia e dell'Africa mediterranea

- 2017-2018: Lingua Araba mod. 1 e 2, n. ore 60

- 2016-2017: Lingua Araba 1 mod. 1, n. ore 30

- 2015-2016: Lingua Araba 1 mod. 1, n. ore 30

- 2014-2015: Lingua Araba 1 mod. 1, n. ore 30

- 2012-2013: Lingua Araba 1 mod. 2, n. ore 30

Professore a contratto di Lingua Araba (L-OR/12)

Università di Macerata:

Classe di laurea L-11, Lingue e culture straniere occidentali e orientali

Dipartimento di Studi Umanistici:

- 2013-2014: Lingua e Traduzione Araba 3, n. ore 24

- 2013-2014: Lingua e Traduzione Araba 2, n. ore 36

- 2013-2014: Lingua e Traduzione Araba 1, n. ore 36
- 2012-2013: Lingua e Traduzione Araba 2, n. ore 45

- 2012-2013: Lingua e Traduzione Araba 1, n. ore 45

Tutorato congruente con il s.s.d. L-OR/12



DOCUMENTATA ATTIVITÀ DI FORMAZIONE O DI RICERCA PRESSO QUALIFICATI ISTITUTI ITALIANI O STRANIERI:

• **Dal 1 luglio 2018 ad oggi: Assegnista di ricerca presso Università degli Studi di Milano (2 anni, 9 mesi)**

Titolo del progetto "Acquisire l'arabo secondo modelli 'naturali' e moderni: le microlingue come strumento didattico", presso Dipartimento di Mediazione Linguistica e Studi Interculturali, Università degli Studi di Milano.

• **2016-2017: Grant per ricerca post-dottorale presso istituto internazionalmente riconosciuto (durata 6 mesi)**

Titolo del progetto: "A critical comprehensive study for the new edition of Ibn 'Arabī's *Bezels of Wisdom and the Peculiarity of Words* based on the autograph Evkaf Musesi 1933", presso Gerda Henkel Stiftung, Düsseldorf (Germania).

• **2010-2011: Borsa di ricerca post-dottorale (durata 6 mesi)**

Titolo del progetto: "Studio critico dei *Fuṣūṣ al-ḥikam* di Ibn 'Arabī: copie manoscritte, letteratura primaria e secondaria", presso Dipartimento di Scienze storiche, geografiche e dell'antichità, Università di Padova.

• **2011-2012: Attività di ricerca post-dottorale, finanziata con contratto di collaborazione (durata 2 mesi)**

Titolo del progetto: "Edizione critica dei *Fuṣūṣ al-ḥikam* di Ibn 'Arabī a partire dal ms Evkaf Musesi 1933, Türk ve İslam Eserleri Müzesi, Istanbul (copia autografa del testo)", Dipartimento di Scienze storiche, geografiche e dell'antichità, Università di Padova.

ORGANIZZAZIONE, DIREZIONE E COORDINAMENTO DI GRUPPI DI RICERCA NAZIONALI E INTERNAZIONALI, O PARTECIPAZIONE AGLI STESSI:

Febbraio 2019-oggi

Comunicare cittadinanza nell'era digitale

Affiliazione al gruppo di ricerca

Dipartimento di Studi in Mediazione Linguistica e Studi Interculturali, Università degli Studi di Milano

2010-oggi

Arab-Itals, successivamente confluito in Didattica dell'Arabo in Ricerca (DAR)

Affiliazione al gruppo di ricerca

Dipartimento di Studi sull'Asia e l'Africa Mediterranea, Università Ca' Foscari, Venezia

RELATORE A CONGRESSI E CONVEGNI NAZIONALI E INTERNAZIONALI:

3 aprile 2019 (rinviato al 15 ottobre 2021)

Arabo come lingua di origine e come L2: convergenze e divergenze motivazionali e didattiche tra due differenti tipologie di apprendenti

(Paper accettato) Convegno nazionale "L'insegnamento dell'arabo come lingua d'origine in Italia. Stato dell'arte e prospettive". Dipartimento di studi sull'Asia e l'Africa Mediterranea Università Ca' Foscari di Venezia

24-25 aprile 2019

Educational Profile and Motivational Orientations of Heritage Arabic Learners in Italy

Convegno internazionale "Heritage Education: Pedagogy, Challenges, and Prospects"

Georgetown University-Qatar, Doha, Qatar

5 aprile 2019

Towards Arabic for Specific Purposes: A Survey of Students Majoring in Arabic Holding Professional Expectations. Convegno internazionale "2nd Arabic Language Teaching and Learning in UK Higher Education Conference" King's College, Londra (Regno Unito)

28 marzo 2019

Comunicare la politica e la cittadinanza? I siti istituzionali dei Paesi arabi sul web. Convegno nazionale "I linguaggi amministrativi nel mondo. Un viaggio attraverso il web" Dipartimento di Scienze della Mediazione Linguistica e Studi Interculturali Università degli Studi di Milano

Qara'a 'alayya hādhā l-kitāb: considerazioni codicologiche sulla produzione e prima fruizione degli scritti di Ibn 'Arabī Convegno nazionale "Tradizioni manoscritte nelle società musulmane premoderne. Giornata di studi"

Moderatore del Quarto Panel

Dipartimento di Dipartimento di Storia Culture Civiltà

Università degli studi di Bologna

ORGANIZZAZIONE DI CONVEGNI E GIORNATE DI STUDI NAZIONALI

L'insegnamento dell'arabo come lingua d'origine in Italia. Stato dell'arte e prospettive (rinviato)

2018 Tradizioni manoscritte nelle società musulmane premoderne. Giornata di studi

19 Novembre 2016 L'autorità nei paesi musulmani

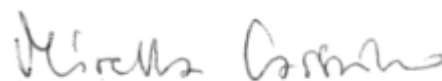
19 Aprile 2013 L'arabo in classe: una sfida glottodidattica

22 aprile 2021

Scrivere e tradurre la resilienza palestinese

15 aprile 2021

Tradurre per le istituzioni internazionali nell'era digitale. L'esperienza dell'unione europea multilingue



TITOLI NON VALUTABILI

Titolo di Dottore di Ricerca in "Cultura, tradizione e società arabo-islamiche" conseguito in data 19/02/2007 presso l'Università degli Studi di Venezia - Ca' Foscari con una tesi dal titolo "La trasmissione spirituale nella mistica islamica: fondamenti, forme e contenuti"

Seminari incentrati su tematiche di ambito religioso perché pertinenti al s.s.d. L-OR/10.

Gli insegnamenti di Cultura araba

Perché non congruenti con il s.s.d. della procedura in oggetto.

PRODUZIONE SCIENTIFICA

PUBBLICAZIONI SCIENTIFICHE VALUTABILI

AL-GHAZÂLÎ, *La vigilanza e l'esame di coscienza*, introduzione, traduzione e note a c. di Golfetto, M. A., Torino, 2005

(ISBN 88-87139-69-5). (*Monografia*)

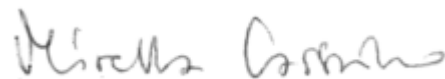
Articoli nn. 6, 8, 9, 10, 13, 14, 15.

PUBBLICAZIONI SCIENTIFICHE NON VALUTABILI

Articoli nn. 1, 3, 4, 5, 7, 11, 12 perché studi di carattere islamologico congruenti con il s.s.d. L-OR/10

TESI DI DOTTORATO

“La trasmissione spirituale nella mistica islamica: fondamenti, forme e contenuti”



MOTIVATO GIUDIZIO ANALITICO SUI TITOLI, SUL CURRICULUM E SULLA PRODUZIONE SCIENTIFICA IVI COMPRESA LA TESI DI DOTTORATO

GIUDIZI INDIVIDUALI :

Prof. Nicolò Marchetti

Marco Aurelio Golfetto ha conseguito il Dottorato di ricerca presso l'Università di Venezia con una tesi non congruente con il s.s.d. di Lingua e letteratura araba. Apprezzabili sono, fra le pubblicazioni presentate, la traduzione di un'opera di al-Ghazālī, le ricerche condotte sui manoscritti e sulla didattica dell'arabo, entrambi frutto di più recenti interessi del candidato. Continuativa e consistente l'attività didattica svolta in ambito universitario nazionale. Di buon livello la partecipazione, in qualità di relatore o organizzatore, a convegni e seminari.

Prof. Giuliano Lancioni

Il candidato è dottore di ricerca in “Cultura, tradizione e società arabo-islamiche” presso l'Università degli Studi di Venezia – Ca' Foscari, con una tesi non congruente con il s.s.d. della procedura in oggetto, dal titolo “La trasmissione spirituale nella mistica islamica: fondamenti,

forme e contenuti". A questa fase iniziale di formazione, incentrata nel s.s.d. L-OR/10 (cui appartengono alcune delle pubblicazioni presentate alla valutazione), è seguito un filone di ricerca dedicato alla didattica dell'arabo, ambito in cui il candidato ha ottenuto un assegno di ricerca e ha partecipato a progetti, e allo studio di manoscritti arabi. Di rilievo in questo ambito sono la traduzione, corredata di ampio apparato, di un'opera di al-Ġazālī e lo studio di un manoscritto di un trattato di Ibn 'Arabī. L'attività didattica svolta in ambito universitario nazionale risulta coerente, continuativa e congruente con il s.s.d. oggetto del concorso.

Prof. ssa Mirella Cassarino

Il candidato Marco Aurelio Golfetto possiede il titolo di Dottore di ricerca in "Cultura, tradizione e società arabo-islamiche", conseguito in data 19/02/2007 presso l'Università degli Studi di Venezia – Ca' Foscari, con una tesi non congruente con il s.s.d. della procedura in oggetto, dal titolo "La trasmissione spirituale nella mistica islamica: fondamenti, forme e contenuti". A una iniziale formazione più incentrata nel s.s.d. L-OR/10, nel quale si collocano alcuni articoli presentati, è seguito un più recente interesse scientifico per la didattica dell'arabo, corroborato dall'attività svolta nell'ambito di un assegno di ricerca post-dottorato e dalla sua partecipazione a progetti (ad es. DAR), e per lo studio di manoscritti. A questo ambito sono da ascrivere, infatti, alcuni interessanti articoli. Di pregio, per il diretto contatto con la lingua araba, la traduzione di un'opera di al-Ghazālī (n. 2), corredata di una esaustiva introduzione e di accurate note (n. 2) e il lavoro incentrato su un manoscritto di un'opera di Ibn 'Arabī. Consistente e continuativa l'attività didattica svolta in ambito universitario nazionale, congruente con il s.s.d. di Lingua e letteratura araba.

GIUDIZIO COLLEGALE

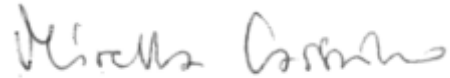
Il candidato possiede il titolo dottore di ricerca in "Cultura, tradizione e società arabo-islamiche" conseguito nel 2007 presso l'Università degli Studi di Venezia – Ca' Foscari, con una tesi relativa al s.s.d. L-OR/10, dal titolo "La trasmissione spirituale nella mistica islamica: fondamenti, forme e contenuti". Dopo una serie di pubblicazioni non congruenti con il s.s.d. oggetto del bando, il candidato si è dedicato ad ambiti di ricerca propri del s.s.d. L-Or/12, in particolare la didattica dell'arabo e lo studio di manoscritti arabi. In quest'ultimo ambito il candidato presenta due lavori degni di nota: la traduzione con ampio apparato di note e commenti di un'opera di al-Ġazālī e lo studio del manoscritto di un'opera di Ibn 'Arabī. L'attività didattica svolta in ambito universitario nazionale è continuativa e risulta congruente con il s.s.d. oggetto del bando.

Mirella Cassarino

CANDIDATO Hoseini Gassid Mohammed Hossein

TITOLI E CURRICULUM

TITOLI VALUTABILI



TITOLI NON VALUTABILI

Dottorato di ricerca in Culture letterarie, filologiche e storiche, conseguito presso l'Università di Bologna con una tesi dal titolo "Il *Decameron* e la letteratura d'Oriente: confronti e scambi"

Non congruente con il s.s.d. L-OR/12.

PRODUZIONE SCIENTIFICA

Il candidato non allega pubblicazioni, nonostante presenti un elenco di articoli.

PUBBLICAZIONI SCIENTIFICHE VALUTABILI

PUBBLICAZIONI SCIENTIFICHE NON VALUTABILI

TESI DI DOTTORATO

Il *Decameron* e la letteratura d'Oriente: confronti e scambi

MOTIVATO GIUDIZIO ANALITICO SUI TITOLI, SUL CURRICULUM E SULLA PRODUZIONE SCIENTIFICA IVI COMPRESA LA TESI DI DOTTORATO

GIUDIZI INDIVIDUALI :

Prof. Nicolò Marchetti

Il candidato Hoseini Gassid Mohammed Hossein è in possesso di un titolo dottorale non congruente con il s.s.d. della procedura in oggetto. La mancanza, fra gli allegati alla domanda di partecipazione alla procedura, della tesi di dottorato e delle pubblicazioni elencate non consente la valutazione.

Prof. Giuliano Lancioni

Il candidato presenta dottorato non congruente con il s.s.d. della procedura in oggetto, dal titolo "Il *Decameron* e la letteratura d'Oriente: confronti e scambi". La tesi di dottorato e le altre pubblicazioni indicate in elenco non risultano peraltro allegate alla domanda. Per questa ragione, il candidato non è valutabile.

Prof.ssa Mirella Cassarino

Il candidato presenta un titolo di dottorato non congruente con il s.s.d. della procedura in oggetto. La tesi di dottorato dal titolo "Il *Decameron* e la letteratura d'Oriente: confronti e scambi", nonché le altre pubblicazioni indicate in elenco non risultano, comunque, allegate. Per questa ragione, il candidato non è valutabile.

GIUDIZIO COLLEGALE

Il candidato presenta un titolo di dottorato, peraltro non allegato alla domanda così come non sono allegate le altre pubblicazioni indicate in elenco, che non appare congruente con il s.s.d. della procedura in oggetto, avendo per titolo "Il *Decameron* e la letteratura d'Oriente: confronti e scambi". Per queste ragioni, il candidato non è valutabile.

Mirella Corrado

CANDIDATO Kenawi Muhammad Abdellatif Abdelkader

TITOLI E CURRICULUM



TITOLI VALUTABILI

Dottorato di ricerca in Civiltà dell'Asia e dell'Africa, conseguito nel 2021 presso l'Università di Roma La Sapienza, con una tesi dal titolo "Per una Storia dell'Autobiografia Araba. Lettura di testi autobiografici in Egitto prima di al-Ayyām di Ṭāhā Ḥusayn."

ATTIVITÀ DIDATTICA A LIVELLO UNIVERSITARIO IN ITALIA O ALL'ESTERO:

Il candidato presenta, relativamente all'attività didattica svolta, una serie di dati non completi. Mancano le indicazioni precise relative ai contratti, al tipo di insegnamento professato e alle sedi universitarie in ha prestato servizio. Ecco quanto scrive:

Dal 2003 al 2005 Assistente universitario, facoltà di Lettere, Università di Helwan, Cairo, Egitto. Dal 2014 Docente di lingua araba e traduzione presso vari istituti universitari, 2019 docenza all'Università di Roma Tor Vergata, Dal 2017 docente al master MiLCO dell'IULM, Dal 2020 Docente all'UNINT

TITOLI NON VALUTABILI

Dottorato di ricerca in italianistica (non congruente con il s.s.d. L-OR/12)

Dal 09/12/2020 CEL all'Università di Parma, dal 14/02/2021 CEL all'Università della Tuscia (Per mancanza di titolarità dell'insegnamento)

PRODUZIONE SCIENTIFICA

PUBBLICAZIONI SCIENTIFICHE VALUTABILI

Le pubblicazioni valutabili sono le nn. 1 (tesi di dottorato), 3 e 5 perché congruenti con il s.s.d. L-OR/12

PUBBLICAZIONI SCIENTIFICHE NON VALUTABILI

Nn. 2, 4 e 6 perché su tematiche di italianistica.

TESI DI DOTTORATO

Per una Storia dell'Autobiografia Araba. Lettura di testi autobiografici in Egitto prima di al-Ayyām di Ṭāhā Ḥusayn

MOTIVATO GIUDIZIO ANALITICO SUI TITOLI, SUL CURRICULUM E SULLA PRODUZIONE SCIENTIFICA IVI COMPRESA LA TESI DI DOTTORATO

GIUDIZI INDIVIDUALI :

Prof. Nicolò Marchetti

Il candidato è in possesso del titolo di Dottore di ricerca, conseguito all'Università di Roma La Sapienza. Apprezzabili la tesi di dottorato sulla storia del genere autobiografico presso gli Arabi in epoca moderna e le brevi traduzioni dall'arabo. Incompleta e, dunque, non valutabile, la documentazione fornita in relazione all'attività didattica.

Prof. Giuliano Lancioni

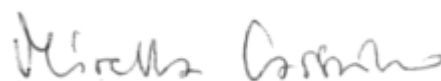
Il candidato possiede due titoli di dottore di ricerca, uno dei quali, conseguito nel 2020 presso Sapienza Università di Roma, appare congruente con il s.s.d. oggetto del bando. La tesi, *Per una Storia dell'Autobiografia Araba. Lettura di testi autobiografici in Egitto prima di al-Ayyām di Ṭāhā Ḥusayn*, studia un argomento di un certo interesse e relativamente trascurato dalla ricerca: lo studio delle autobiografie arabe nel periodo compreso fra il 1798 e il 1919. Gli altri lavori presentati valutabili sono traduzioni dall'arabo, talvolta condotte in collaborazione. La documentazione relativa all'attività didattica svolta è incompleta e priva di precisi riferimenti temporali e quantitativi: di conseguenza, non risulta valutabile.

Prof.ssa Mirella Cassarino

Il candidato Muhammad Kenawi possiede due titoli di Dottorato di ricerca, uno dei quali congruente con il s.s.d. della procedura in oggetto, conseguito nel 2020 presso l'Università di Roma La Sapienza, con una tesi dal titolo "Per una Storia dell'Autobiografia Araba. Lettura di testi autobiografici in Egitto prima di *al-Ayyām* di Ṭāhā Ḥusayn". La tesi prende in esame un tema interessante e originale, ossia lo studio delle autobiografie arabe prodotte nell'arco temporale compreso fra il 1798 e il 1919. I lavori presentati valutabili sono, in realtà, traduzioni dall'arabo di testi altrui, in taluni casi condotte a quattro mani. La documentazione relativa all'attività didattica svolta appare incompleta e, dunque, non esattamente valutabile.

GIUDIZIO COLLEGIALE

Il candidato Muhammad Kenawi è in possesso di due titoli di dottore di ricerca, uno dei quali, conseguito presso Sapienza Università di Roma nel 2020, è congruente con il s.s.d. oggetto del bando. La tesi di dottorato, intitolata *Per una Storia dell'Autobiografia Araba. Lettura di testi autobiografici in Egitto prima di al-Ayyām di Ṭāhā Ḥusayn*, è dedicata a un tema interessante e abbastanza trascurato dalla ricerca, le autobiografie arabe prodotte fra il 1798 e il 1919. Le altre pubblicazioni presentate valutabili si limitano a traduzioni dall'arabo, talvolta condotte a quattro mani. Non risulta pienamente valutabile la documentazione relativa all'attività didattica svolta, priva com'è di precisi riferimenti temporali e quantitativi.



CANDIDATA Lombezi Letizia

TITOLI E CURRICULUM

TITOLI VALUTABILI

Titolo di Dottore di Ricerca/ due titoli: 1.CIVILTA' DELL'ASIA E DELL'AFRICA DA SAPIENZA DI ROMA 2. LINGUISTICA E INTERCULTURALITA' DA UNIVERSITA' DI CADICE, conseguito in data 13-02-2018 presso ISTITUTO ITALIANO STUDI ORIENTALI-SAPIENZA DOPPIO TITOLO IN COTUTELA CON DISCUSSIONE UNICA dell'Università degli Studi di _ROMA SAPIENZA E UNIVERSITA' DI CADICE,
con una tesi dal titolo "PILOT PROJECT DEDICATED TO THE DEFINITION OF CONTENTS AND METHODS FOR AN INSTRUCTIONAL DEVELOPMENT CEDNTERED ON THE TEACHING OF SPOKEN ARABIC"

2-Attività didattica in Italia

ottobre2018 In corso (da 3 anni)

-Mediazione lingua araba 1,2,3

09 CFU semestre

-Terminologie e linguaggi specialistici

09 CFU a semestre

-corso opzionale

06 CFU all'anno

SSML Carlo BO Bologna

SSML Carlo BO Bologna

SSML Carlo Bo Bologna oppure Firenze

01/03/2021 In corso

PROF. A CONTRATTO ARABIC LANGUAGE AND CULTURE 06CFU UNIVERSITA' DI SIENA-
DISPOC Dip. Studi Sociali,Politici e Cognitivi

15/04/2021 In corso

PROF. A CONTRATTO Lingua e cultura Araba 06 CFU UNIVERSITA' DI SIENA DIP. Scienze
della formazione, umane e comunicazione interculturale

07/11/2020 In corso

(web class)

PROF. A CONTRATTO ARABIC LANGUAGE (40 H/semestre)

UNIVERSITA' DI BOLZANO

02/03/2020 (web class) PROF. A CONTRATTO L-OR/12 LINGUA

E CULTURA ARABA 06CFU UNIVERSITA' DI SIENA DIP. Scienze della formazione, umane e
comunicazione interculturale

02/03/2020 Feb. 21

PROF. A CONTRATTO L-OR/12 LINGUA E CIVILTA' ARABA 06 CFU-triennale

PROF. A CONTRATTO L-OR/12 LINGUA E CIVILTA' ARABA 06 CFU-magistrale

UNIVERSITA' PER STRANIERI DI PERUGIA

24/05/2019 30/09/2019 PROF. A CONTRATTO L-OR/12 LINGUA E CULTURA ARABA 06CFU

UNIVERSITA' DI SIENA DIP.Scienze della formazione, umane e comunicazione interculturale

02/03/2019 30/04/2020 PROF. A CONTRATTO L-OR/12 LINGUA E CIVILTÀ ARABA 06 CFU-
magistrale UNIVERSITÀ PER STRANIERI DI PERUGIA
02/03/2019 30/04/2020 PROF. A CONTRATTO L-OR/12 LINGUA
E CIVILTÀ ARABA 06 CFU-triennale UNIVERSITÀ PER STRANIERI DI PERUGIA
18/09/2017 30/04/2019
PROF. A CONTRATTO L-OR/12 LINGUA ARABA 12 CFU UNIVERSITÀ DI FIRENZE
DIPARTIMENTO DI LINGUE
01/03/2017 30/04/2018
PROF. A CONTRATTO L-OR/12 LINGUA ARABA 12 CFU
UNIVERSITÀ DI FIRENZE DIPARTIMENTO
DI LINGUE
01/03/2016 30/04/2017 PROF. A CONTRATTO L-OR/12 LETTERATURA ARABA 12CFU
UNIVERSITÀ DI FIRENZE DIPARTIMENTO DI LINGUE
02/03/2015 30/04/2016
PROF. A CONTRATTO L-OR/12 LINGUA E LETTERATURA ARABA 12 CFU UNIVERSITÀ DI
FIRENZE DIPARTIMENTO DI LINGUE
01/10/2013 30/09/2014
PROF. A CONTRATTO L-OR/12 ESERCITAZIONI DI ARABO E FONDAMENTI DI ARABO
INTERO
ANNO ACCADEMICO 2013-2014 / 120H
UNIVERSITÀ DI BOLOGNA CAMPUS DI FORLÌ DIPARTIMENTO SCUOLA DI LINGUE

2.A) Attività didattica in Italia per dottorati

LEZIONE SINGOLA A DOTTORANDI DELL'ISTITUTO DI STUDI
ORIENTALI SAPIENZA DI ROMA SUL TEMA: "ARABO PARLATO PER NON NATIVI: PROBLEMI
E PROPOSTE"

01/12/2017 01/12/2017

INCARICO DI INSEGNAMENTO DELLA LINGUA ARABA PER DOTTORANDI. Totale nove/09
ore ISTITUTO UNIVERSITARIO EUROPEO DI FIESOLE. Committente Veerle Deckmyn,
repertorio Direzione Servizio Accademico del 21.04.2016 [www.eui.eu The European
University Institute

(EUI) is a unique international centre for doctorate and post-doctorate studies and
research, situated in the Tuscan hills overlooking Florence]

03/05/2016 31/05/2016

INCARICO DI INSEGNAMENTO DELLA LINGUA ARABA PER DOTTORANDI Totale diciotto/18
ore. ISTITUTO UNIVERSITARIO EUROPEO DI FIESOLE. Committente Veerle Deckmyn,
repertorio Direzione

25/01/2016 17/03/2016

Servizio Accademico del 20.01.2016

INCARICO DI INSEGNAMENTO DELLA LINGUA ARABA PER
DOTTORANDI. Totale trenta/30 ore. Committente Veerle Deckmyn repertorio
Direzione Servizio Accademico 21.10.2015 ISTITUTO UNIVERSITARIO
EUROPEO DI FIESOLE

23/10/2015 22/12/2015

INCARICO DI INSEGNAMENTO DELLA LINGUA ARABA PER
DOTTORANDI del Robert Schuman Centre RSCAS. Totale settanta/70
ISTITUTO UNIVERSITARIO EUROPEO DI FIESOLE. Committente dr.

Christine Fandrich, repertorio RSCAS/MPC/ES-809

01/11/2013 31/12/2013

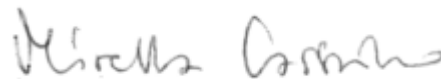
INCARICO DI INSEGNAMENTO DELLA LINGUA ARABA PER I DOTTORANDI DEL DIP. DI
STORIA Totale SETTE/ 07 ore. ISTITUTO UNIVERSITARIO EUROPEO DI FIESOLE.
Committente prof. Romero Federico, repertorio HEC DEPT.DH1 .
01/11/2012 31/12/2012

ATTIVITA DIDATTICA ALL'ESTERO

Insegnamenti di 8 h presso università spagnole svolti nell'ambito della mobilità docenti

TITOLI NON VALUTABILI

PRODUZIONE SCIENTIFICA



PUBBLICAZIONI SCIENTIFICHE VALUTABILI

- 1-L.Lombezzi (2019), Contents and Methods for Teaching Spoken Arabic, Colección Estudios de Dialectología árabe dirigida por prof. Corriente, vol.15, Zaragoza, Prensa Universidad de Zaragoza ISBN 978-84-1340-040-2
- 2-L.Lombezzi (2017), Lingua araba. Quaderno di esercizi con soluzioni, Clueb, Bologna ISBN 978-88-491-5521-1
- 3-L.Lombezzi (2018), Arabo scritto delle amministrazioni. Dizionario e formulari, Clueb, Bologna ISBN 978-88-491-5568-6
- 4-L. Lombezzi (2021), "Ibn Ḥazm en Córdoba y los rasgos típicos del topos del amor", Al-Andalus Magreb, 27/20, 104 (1-13)
- 5-L. Lombezzi (2021), "Alterità, utopia e distopia in letteratura araba. Alcuni esempi di autori egiziani, dal primo Novecento alla disillusione post-primavera araba". Griselda, 19/2. Università di Bologna, pp.43-58
- 6-L.Lombezzi (2020), "Il mondo arabo e "l'altro" in età postcoloniale. Modernità, identità e questione femminile in Egitto e Libano". Segni e comprensione, 99/20. Università del Salento, pp.216-248
- 7-L.Lombezzi (2020) "Is MSA (Modern Standard Arabic) Developing a Written Communicative Approach? Examples of Vocabulary, Stylistic and Syntactic Simplification in On-line Jihadists Posts". Romano-Arabica XX, University of Bucharest , pp.205-212
- 8-L.Lombezzi (2020), "Gli auspici-preghiera e il lessico basato sulla menzione di Dio nell'arabo quotidiano: una sfida alla competenza traduttiva". Gentes 5, Università per Stranieri di Perugia, pp.179-192
- 9-L.Lombezzi (2019), "ʿAḥu šarmūte and His Relatives. Productive Genealogies for Arabic Embodied Curses". Romano-Arabica XIX, University of Bucharest, pp. 143-152

10-L.Lombezzì (2019), "The Spoken Omani Arabic of ʿIbrī: a „crossing point“ in Gulf dialects". C.Miller et alii, Proceedings of the 12th Conference of Arabic Dialectology, IREMAM open-access, University Aix-Marseille, pp.1-10

12-L.Lombezzì (2019), "Enseñanza del árabe hacía la competencia funcional". Linguae, Sociedad Española de Lenguas Modernas, pp.87-101

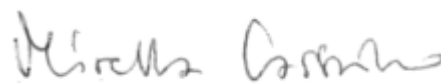
13-L.Lombezzì (2018), "The Arabic Language in Israel: official language, mother tongue, foreign language. Teaching, dissemination and competence." Altre Modernità Università degli Studi di Milano, pp.248-257.

14-L.Lombezzì (2018), "Echoes of Populism and terrorism in Libya"s News On-line Reporting." Cyber Orient 12/1, the American Anthropological Association and the Faculty of Arts of Charles University in Praha, pp.60-86

15-L.Lombezzì (2017), "El contexto histórico y el estatus de la lengua árabe en la Sicilia de Ibn Makkī." Al-Andalus-Magreb 24/2017, Universidad de Cádiz , pp.93-109.

PUBBLICAZIONI SCIENTIFICHE NON VALUTABILI

11-L.Lombezzì (2019), "Lo status dello schiavo per l"islam: cenni storici, questioni terminologiche e legali". Altre Modernità, Università degli Studi di Milano, pp.57-72



TESI DI DOTTORATO

PILOT PROJECT DEDICATED TO THE DEFINITION OF CONTENTS AND METHODS FOR AN INSTRUCTIONAL DEVELOPMENT CENTERED ON THE TEACHING OF SPOKEN ARABIC

MOTIVATO GIUDIZIO ANALITICO SUI TITOLI, SUL CURRICULUM E SULLA PRODUZIONE SCIENTIFICA IVI COMPRESA LA TESI DI DOTTORATO

GIUDIZI INDIVIDUALI :

Prof. Nicolò Marchetti

La candidata si è dedicata prevalentemente allo studio dell'insegnamento della lingua araba standard e parlata e presenta monografie di carattere didattico e articoli dedicati soprattutto alla dialettologia araba e alla glottodidattica dell'arabo.

La candidata ha svolto attività didattica presso vari atenei e ha partecipato a numerosi convegni scientifici, che ha talvolta contribuito a organizzare.

Prof. Giuliano Lancioni

La candidata si è dedicata prevalentemente allo studio delle problematiche relative all'insegnamento della lingua araba standard e parlata (di diverse varietà dialettali), con tre monografie di carattere didattico (relative all'insegnamento dell'arabo parlato e all'arabo

scritto in ambito amministrativo) e una serie di articoli dedicati alla dialettologia storica (arabo medievale di Sicilia), all'insegnamento dell'arabo in Israele, al raggiungimento della competenza funzionale negli apprendenti, all'arabo parlato in Oman, all'uso dell'arabo standard sui social media.

A margine di questa attività di ricerca si segnalano alcuni articoli di ambito storico-giuridico (non valutabili perché estranei al s.s.d.) e storico-letterario.

Dottore di ricerca in dialettologia araba presso il dottorato in Civiltà dell'Asia e dell'Africa di Sapienza Università di Roma, ha ottenuto un assegno di ricerca annuale presso l'Università di Siena e ha svolto attività di insegnamento in qualità di professore a contratto presso le università di Bologna, Firenze, Siena, Bolzano, l'Università per Stranieri di Perugia e la SSML "Carlo Bo". È membro del comitato editoriale delle riviste "Imago" (Università di Orano) e "Cyber Orient". Ha partecipato a convegni scientifici in qualità di relatore.

Prof. ssa Mirella Cassarino

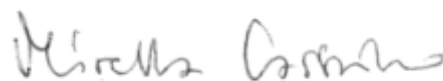
La candidata è in possesso di un prestigioso doppio titolo di Dottore di ricerca, conseguito presso le Università di Roma La Sapienza e l'Università di Cadice, con una tesi dal titolo "Pilot Project dedicated to the Definition of Contents and Methods for an instructional Development Centered on the Teaching of Spoken Arabic". L'attenzione rivolta alle questioni connesse alla didattica dell'arabo parlato è ravvisabile, in termini di riflessione teorica e metodologica, nella monografia (n. 1) e, in termini concreti, nell'eserciziario e nella pubblicazione su un linguaggio settoriale (nn. 2, 3). Con altri contributi, pubblicati in riviste di fascia A e in riviste scientifiche, la candidata mostra interesse verso altre tematiche fra le quali non si ravvisano, però, un preciso indirizzo di ricerca e aspetti originali (si vedano, per es., i contributi su Ibn Hazm, su Modernità, identità e questione femminile in Egitto e Libano, su Ibn Makki e l'arabo di Sicilia, sullo *status* dello schiavo nell'Islam). Continuativa e congruente con il s.s.d. della procedura in oggetto appare l'attività didattica svolta in Italia e all'estero. La candidata ha partecipato a convegni nazionali e internazionali, è presente in due comitati scientifici di riviste e in società di studio riconosciute e partecipa a gruppi di ricerca.

GIUDIZIO COLLEGALE

L'attività di ricerca della candidata si è rivolta principalmente allo studio dell'insegnamento della lingua araba standard e parlata, con tre monografie di carattere didattico e una serie di articoli sulla dialettologia, anche in prospettiva diacronica, sulla glottodidattica dell'arabo e sull'uso dell'arabo standard sui social media.

La produzione della candidata, pur caratterizzata da una certa continuità temporale, appare spezzettata in una serie di spunti non proseguiti in modo coerente nell'arco della sua attività di ricerca.

La candidata ha svolto attività didattica e di partecipazione e organizzazione a convegni scientifici.



CANDIDATO Petrantoni Giuseppe

TITOLI E CURRICULUM



TITOLI VALUTABILI

a.a. 2017/18, 2019/20 e 2020/21 Professore a contratto di Lingua araba (Università Kore, Enna)

Partecipazione con intervento su due arabismi in iscrizioni nabatee alla Conferenza internazionale di ARAM

Abilitazione all'insegnamento della lingua araba (TFA, conseguita presso la Kore di Enna)

TITOLI NON VALUTABILI

Dottorato in Filologia e storia del mondo antico – curriculum in Filologie del Vicino e Medio Oriente (Università di Roma - La Sapienza)

Culture della materia in Filologia semitica

Professore a contratto di Filologia semitica

Professore a contratto di Epigrafia greca

Collaborazione esterna progetto su Nazianzeno (Università di Macerata)

Partecipazione a convegni di ambito non arabistico

PRODUZIONE SCIENTIFICA

PUBBLICAZIONI SCIENTIFICHE VALUTABILI

Il candidato presenta una lista di 12 pubblicazioni di cui solo 4 sono valutabili (nn. 2/3/7/ 8) perché congruenti con il s.s.d. della procedura in oggetto.

PUBBLICAZIONI SCIENTIFICHE NON VALUTABILI

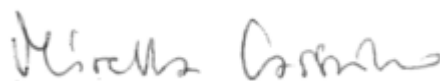
8 pubblicazioni presentate esulano dal s.s.d. di Lingua e letteratura araba. Una è collocabile in ambito storico (12).

TESI DI DOTTORATO

Corpus delle iscrizioni bilingui aramaico nabateo-greche. Approfondimenti onomastici e problemi di ricostruzione del sistema fonologico del nabateo.

MOTIVATO GIUDIZIO ANALITICO SUI TITOLI, SUL CURRICULUM E SULLA PRODUZIONE SCIENTIFICA IVI COMPRESA LA TESI DI DOTTORATO

GIUDIZI INDIVIDUALI :



Prof. Nicolò Marchetti

Il Candidato Giuseppe Petrantoni attesta un Dottorato di ricerca in Filologia semitica, in un s.s.d. non congruente, dunque, con la procedura in oggetto. Le pubblicazioni concernenti la lingua e la letteratura araba appaiono marginali rispetto al reale percorso di ricerca intrapreso. Il candidato ha, comunque, svolto attività didattica a livello universitario congruente con il s.s.d.

Prof. Giuliano Lancioni

Il candidato, che mostra sicura conoscenza del greco antico e di alcune lingue semitiche, fra le quali l'arabo, è dottore di ricerca in Filologia semitica presso Sapienza Università di Roma. In quest'ambito, proprio del s.s.d. L-OR/07, si collocano la maggior parte delle pubblicazioni presentate, che non appaiono pertanto congruenti con il s.s.d. oggetto del bando. Risultano invece pertinenti quattro contributi di un certo interesse, l'attività di ricerca e parte dell'attività didattica, che comprende anche la docenza a contratto di arabo in ambito universitario italiano. Il profilo dello studioso, pur apprezzabile, risulta nel complesso largamente estraneo al s.s.d. della procedura oggetto del bando.

Prof.ssa Mirella Cassarino


Il candidato Giuseppe Petrantoni, senza dubbio competente in greco antico e in alcune lingue semitiche, fra le quali l'arabo, è in possesso del titolo di Dottore di ricerca in Filologia semitica conseguito presso l'Università di Roma La Sapienza. In quest'ambito specifico si collocano la più parte delle pubblicazioni presentate, eccezion fatta per quattro interessanti contributi (sull'articolo proclitico *a/-* in arabo classico, su due arabismi in iscrizioni nabatee, su idronimi e toponimi di origine araba nel territorio di Castelvetro e sulla radice *FRT*), l'attività di ricerca e parte dell'attività didattica. Quest'ultima comprende anche la docenza a contratto di arabo in ambito universitario italiano. Il profilo dello studioso è in gran parte estraneo al s.s.d. della procedura oggetto del bando.

GIUDIZIO COLLEGALE

Il candidato, che mostra a ampie conoscenze del greco antico e di alcune lingue semitiche, fra le quali l'arabo, è in possesso del titolo dottore di ricerca in Filologia semitica (s.s.d. L-OR/07) conseguito presso Sapienza Università di Roma. In quest'ambito, che esula dal s.s.d. oggetto del bando, si collocano la maggioranza delle pubblicazioni presentate, che non appaiono pertanto congruenti con la procedura in oggetto. Risultano invece pertinenti quattro contributi interessanti dedicati ad aspetti della lingua araba in prospettiva diacronica ed etimologica, l'attività di ricerca e, in parte, l'attività didattica, che comprende l'insegnamento a contratto della lingua araba in ambito universitario italiano. Il profilo dello studioso, pur apprezzabile, risulta complessivamente estraneo al s.s.d. della procedura oggetto del bando.

CANDIDATA Potenza Daniela

TITOLI E CURRICULUM



TITOLI VALUTABILI

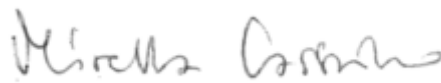
Doppio diploma. Dottorato ED 265, Langues, Littératures et Sociétés du Monde; Dottorato XXX ciclo Asia, Africa e Mediterraneo Institut National des Langues et Civilisations Orientales in cotutela con Università degli studi di Napoli "L'Orientale"

- Aide à la mobilité internationale (AMI) stanziato dall'Ile-de-France nel 2014.
- Borsa VINCI, offerta dall'Università Franco-Italiana nel 2014.
- Stage pour arabisants, di Campus France, Ministère de l'Éducation Nationale, svolto presso la « Cellule pédagogique pour l'Enseignement de l'Arabe » (Bureau pour arabisants, BPA) e l'Università Manouba, Tunisi, 15/9/2012-15/6/2013.

ATTIVITÀ DIDATTICA A LIVELLO UNIVERSITARIO IN ITALIA O ALL'ESTERO:

- a.a. 2020/2021. Docente a contratto di Lingua e letteratura araba (secondo anno magistrale) presso l'Università degli Studi di Messina, Dipartimento di Scienze Politiche.
- a.a. 2020/2021. Docente a contratto di Lingua araba 1 presso l'Università degli Studi di Napoli "L'Orientale", Dipartimento di Studi letterari, linguistici e comparati.
- a.a. 2020/2021. Docente a contratto di Arabo moderno standard: linguaggi settoriali presso l'Università degli Studi di Catania, Dipartimento di Scienze Umanistiche.
- a.a. 2019/2020. Docente a contratto di Lingua araba 1 presso l'Università degli studi di Napoli "L'Orientale", Dipartimento di Studi letterari, linguistici e comparati.
- a.a. 2019/2020. Docente a contratto di Arabo moderno standard: linguaggi settoriali presso l'Università degli Studi di Catania, Dipartimento di Scienze Umanistiche.
- a.a. 2019/2020. Docente a contratto di Lingua araba 2 e letteratura presso l'Università degli Studi di Catania, Dipartimento di Scienze Umanistiche.
- a.a. 2018/2019. Docente a contratto di Lingua araba 2 e letteratura presso l'Università degli Studi di Catania, Dipartimento di Scienze Umanistiche.
- a.a. 2018/2019. Docente a contratto di Lingua e traduzione araba 2 presso l'Università degli Studi di Catania, Struttura didattica speciale di Lingue e letterature straniere. Sede di Ragusa.
- a.a. 2017/2018 (dal 27/9/2017 al 22/12/2017). Enseignement Langue arabe, Diplôme d'établissement, presso l'Institut National des Langues et Civilisations Orientales (INALCO), Parigi.
- a.a. 2017/2018. Docente a contratto di Lingua araba 2 e letteratura presso l'Università degli Studi di Catania, Dipartimento di Scienze Umanistiche.
- a.a. 2017/2018. Docente a contratto di Lingua e traduzione araba 2 presso l'Università degli Studi di Catania, Struttura didattica speciale di Lingue e letterature straniere. Sede di Ragusa.
- a.a. 2016/2017. Docente a contratto di Lingua araba 2 e letteratura presso l'Università degli Studi di Catania, Dipartimento di Scienze Umanistiche.
- a.a. 2016/2017. Docente a contratto di Lingua e traduzione araba 2 presso l'Università degli Studi di Catania, Struttura didattica speciale di Lingue e letterature straniere. Sede di Ragusa.

- a.a. 2013/14 e 2016/17 Tutorat d'arabe, L1, presso l'Institut National des Langues et Civilisations Orientales (INALCO), Parigi.



DOCUMENTATA ATTIVITÀ DI FORMAZIONE O DI RICERCA PRESSO QUALIFICATI ISTITUTI ITALIANI O STRANIERI:

- Assegno di ricerca di tipo B per il SSD L-OR/12 (Lingua e Letteratura Araba) sul progetto di ricerca "Trasfigurare il reale come mezzo di espressione di istanze socio-culturali. Per una teratologia della narrativa araba contemporanea", presso il dipartimento Asia Africa e Mediterraneo, dell'Università degli Studi di Napoli "L'Orientale". Responsabile scientifico: Ines Maria Elena Avino. Dal 3-02-2020 al 31-03-2021.

- Maîtrise in Langues, Langues, Littératures et Sociétés du Monde, indirizzo: études arabe-enseignement. Corso integrato con l'Università Manouba (Tunisi). Università INALCO, Parigi. Settembre 2012 – luglio 2013.

ORGANIZZAZIONE, DIREZIONE E COORDINAMENTO DI GRUPPI DI RICERCA NAZIONALI E INTERNAZIONALI, O PARTECIPAZIONE AGLI STESSI:

La candidata inserisce sotto questa voce l'afferenza ad alcune società e associazioni di studio note nel s.s.d. di Lingua e letteratura araba:

EURAMAL - European Association for Modern Arabic Literature, dal 2018.

CERMOM – Centre de Recherche Moyen Orient Méditerranée (INALCO), dal 2013.

IFTR – International Federation for Theatre Research, dal 2018.

ISFNR – International Society for Folk Narrative Research, 2018.

ASTR – American Society for Theatre Research, 2017

RELATORE A CONGRESSI E CONVEGNI NAZIONALI E INTERNAZIONALI:

- Prossimo. Organizzazione e partecipazione come relatore. Convegno internazionale – 4° GIS Moyen-Orient. Organizzazione panel « Art et guerre au Moyen-Orient ». Intervento dal titolo "Victimes ou criminels ? Un questionnement du dramaturge syrien Wael Kadour". Marsiglia (online), 28-30 giugno 2021.

- Prossimo. Partecipazione come relatore. Convegno internazionale – International Federation for Theatre Research (IFTR) Conference 2021. Intervento dal titolo "The manifest absence of religion in Modern Egyptian Drama". Galway (online), 12-16 luglio 2021.

- Partecipazione come relatore su invito. Corso del prof. Atef Boutros Hallaq "The Arabic Literary: Periodicities, Temporalities and Cartographic Imaginaries" del Master in Letterature comparate al Doha Institute, il 24/02/2021.

- Organizzazione e partecipazione come relatore. Seminario dottorale "L'altrove dei testi (epigrafia, riscrittura, traduzione)", Università degli studi di Napoli "L'Orientale" (DAAM, CESMI), il 23/02/2021.

- Collaborazione per l'organizzazione e partecipazione come relatore. Quinta edizione dei Seminari Interdipartimentali (già laboratorio) "Conoscere il mondo islamico", organizzati e tenuti presso il Dipartimento di Scienze Umanistiche dell'Università di Catania in collaborazione con il Centro per gli Studi sul Mondo Islamico Contemporaneo e l'Africa (CoSMICA). 10/12/2019 – 30/01/2020. Intervento dal titolo "La rappresentazione della storia nel teatro egiziano femminile contemporaneo". 23/01/2020.

- Partecipazione come relatore. Conferenza "Esistenze. Drammaturgie arabe tra diaspora e rivoluzione", con un intervento su teatro arabo contemporaneo e violenza, Università degli studi di Napoli "L'Orientale", Dipartimento Asia Africa e Mediterraneo. Napoli, Palazzo du Mesnil, 14

Mirella Casanova

gennaio 2020.

- Partecipazione come relatore. Convegno internazionale - Società per gli studi sul Medio Oriente (SeSaMO). Intervento dal titolo "A semiotics of satire. The use of lahğa in Andeel's cartoons". Torino, 31 gennaio – 2 febbraio 2019.
- Collaborazione per l'organizzazione. Quarta edizione dei Seminari Interdipartimentali (già laboratorio) "Conoscere il mondo islamico", organizzati e tenuti presso il Dipartimento di Scienze Umanistiche dell'Università di Catania in collaborazione con il Centro per gli Studi sul Mondo Islamico Contemporaneo e l'Africa (CoSMICA). 23/10/2018 – 28/01/2019.
- Partecipazione su invito come relatore. Seminario di letteratura araba moderna e contemporanea del Prof. Luc Deheuvelds (Master 1, Master 2 e Dottorato), INALCO, Parigi. 24/09/2018.
- Partecipazione come relatore. Convegno internazionale - World Congress for Middle Eastern Studies (WOCMES). Intervento dal titolo "The fictional truth in Egyptian documentary drama." Sivi glia, 17 luglio 2018.
- Partecipazione come relatore. Convegno internazionale - International Federation for Theatre Research (IFTR). Intervento dal titolo "Showing humanism through performative arts. A comparative study of My Papers Weren't Done? and Zapi Rouge". Belgrado, luglio 2018.
- Collaborazione per l'organizzazione e partecipazione come relatore. Convegno internazionale - International Society for Folk Narrative Research (ISFNR). Intervento dal titolo "The Emotional Power of Poetry in the Epic of al-Zīr Sālim". Ragusa, 12-16 Giugno 2018.
- Animazione incontro di presentazione del libro L'effacement (Lo specchio vuoto), di Samir Tou-mi, con l'autore e Daniela De Lorenzo, traduttrice del romanzo; Sabir Fest, Catania (Italia), 6/10/2018.
- Partecipazione come relatore. Convegno internazionale - European Association for Modern Arabic Literature (EURAMAL). Intervento dal titolo "Zig Zig. Forgotten past of female rebellion rewritten by women". Napoli, Maggio 2018.
- Animazione incontro di presentazione della traduzione del volume "Adīb - Storia di un letterato" (Edizioni Ca' Foscari) di Ṭāhā Ḥusayn insieme alla curatrice del volume, Maria Elena Paniconi (Università di Macerata) e i docenti Lorenzo Casini (Università di Messina) e Alba Rosa Suriano (Università di Catania). 9/05/2018.
- Partecipazione come relatore. Convegno internazionale – 2° GIS Moyen-Orient. Intervento dal titolo "al-Ḥalāl : le théâtre fait face au terrorisme". Parigi, 6-8 luglio 2017.
- Partecipazione come relatore. Convegno di studi - "Utopia 500 anni". Intervento dal titolo "Alfred Farağ e la carovana immaginaria: una commedia sul sogno nasseriano". SDS Ragusa, 14 dicembre 2016.
- Partecipazione come relatore. Convegno internazionale - Traditions poétiques, narratives et sapientiales arabes. Organizzato da USEK-Libano, INALCO-Parigi e UIT-Kenitra. Intervento dal titolo « al-Zīr Sālim, une tragédie d'Alfred Farağ ». Parigi, 19-20 ottobre 2016.
- Partecipazione come relatore. Convegno internazionale - François Abou Salem. Le théâtre palestinien contemporain : textes, jeux et enjeux. Organizzato dall'Istituto Francese per l'Oriente, l'Istituto Francese, l'Università di Betlemme, il Teatro nazionale « Al-Hakawati », la Lega del teatro palestinese. Intervento dal titolo « Al-Bāb et Iram aux colonnes. La réécriture du mythe ». Gerusalemme, 2-4 febbraio 2016.
- Partecipazione come relatore. Convegno annuale - Associazione per gli Studi di Teoria e Storia Comparata della Letteratura (COMPALIT) presso L'Università degli Studi di Napoli Federico II su Chi ride ultimo. Parodia satira umorismi. Intervento dal titolo "Andeel: disegnare la satira nell'Egitto di oggi". Panel: Rivoluzioni ed esplosione dei generi: il boom della satira nel vicino Oriente. Napoli, 16-18 dicembre 2015.
- Partecipazione come relatore. Convegno internazionale - Les Mille et une nuits : Sources, transformations et liens avec la littérature, les arts et les sciences (II). Organizzato da INALCO (CERMOM, ANR MSFIMA) e Università di Harvard (CMES). Intervento dal titolo "Alfred Fa-rag's Arabian Nights. A constant experimentation in the Arabic drama". Parigi 9-11 dicembre 2015.
- Partecipazione come relatore. Convegno internazionale - Traditions poétiques, narratives et sa

piéntiales arabes. Organizzato da USEK-Liban, INALCO-Paris e UIT-Kenitra. Intervento dal titolo « La masraḥiyya turāṭiyya d'après Alfred Faraj, pour un réinvestissement de la littérature « populaire » au théâtre ». Kaslik (Libano), 22-23 Ottobre 2015.

- Partecipazione come relatore. Organizzato dal Research Group of Performance Studies (IFTR), Abdelmalek Essaâdi University, Tétouan e dall'International Center for Performance Studies di Tangeri, Marocco. Intervento dal titolo "Sulaymān al-Ḥalabī. Rewriting a history in order to question the past and rethink the present". Tangeri (Marocco), 1-5 maggio 2015.

- Partecipazione su invito come relatore. Presentazione della produzione drammaturgica di Alfred Farag durante il corso di teatro arabo del Prof. Hazem Azmy (terzo anno della cdl triennale), Dipartimento di studi teatrali, Università di Ain Shams, Il Cairo. 12/2014.

PREMI E RICONOSCIMENTI NAZIONALI E INTERNAZIONALI PER ATTIVITÀ DI RICERCA

PUBBLICAZIONI SCIENTIFICHE VALUTABILI



Monografia

The kaleidoscope effect. Rewriting in Alfred Farag's plays as a multifunctional strategy for a multi-layered creation. PUBBLICAZIONI DELL'ISTITUTO PER L'ORIENTE, vol. 123, Roma: Ist. per l'Oriente C. A. Nallino, ISBN: 9788897622666,

Articoli in rivista

La candidata presenta 4 articoli in riviste di fascia A, su temi relativi alla storia del teatro egiziano e sul ruolo di Alfred Farag, di cui 3 già accettati per la stampa, 8 articoli apparsi in riviste scientifiche (per es. *Arablit* e *Illuminazioni*) e in riviste di ambito teatrale (per es. *Arab Stages*) che riguardano altri autori, come l'opera del drammaturgo siriano Wael Kadour, o altri temi come il rapporto tra donne, teatro e rivoluzione nell'Egitto contemporaneo o la rivisitazione/riscrittura di miti o di opere del passato arabo-islamico.

Contributi in volume

La candidata presenta 6 contributi collocati in volumi collettanei - pubblicati, in taluni casi, in sedi editoriali nazionali e internazionali di prestigio - che toccano diversi interessanti aspetti della produzione letteraria araba contemporanea, quali la rappresentazione della storia nel teatro femminile egiziano, la presenza delle *Mille e una notte* e della *masraḥiyya turāṭiyya* nell'opera di Farag, una riflessione su *Adīb* di Ṭāhā Ḥusayn, ecc.

Traduzioni

La candidata presenta la traduzione dal francese di un manuale di storia della letteratura araba recante la firma di André Miquel.

Recensioni

La candidata presenta 3 recensioni di libro

PUBBLICAZIONI SCIENTIFICHE NON VALUTABILI

TESI DI DOTTORATO

The kaleidoscope effect. Rewriting in Alfred Farag's plays as a multifunctional strategy for a multilayered creation

MOTIVATO GIUDIZIO ANALITICO SUI TITOLI, SUL CURRICULUM E SULLA PRODUZIONE SCIENTIFICA IVI COMPRESA LA TESI DI DOTTORATO



GIUDIZI INDIVIDUALI :

Prof. Nicolò Marchetti

La candidata Daniela Potenza è in possesso del doppio titolo di Dottore di ricerca conseguito presso l'Università di Napoli L'Orientale e l'INALCO di Parigi. Presenta un'ottima monografia in inglese sull'opera di Alfred Farag e una serie di contributi, fra i quali 4 pubblicati in riviste di Fascia A e altri apparsi in riviste scientifiche di settore, che esaminano, con un solido approccio critico e metodologico, acribia filologica, competenza linguistica e originalità, opere teatrali (e non solo) moderne e contemporanee. La formazione svolta in ambito nazionale e internazionale, l'attività di ricerca post-dottorale svolta presso l'Università di Napoli L'Orientale, la partecipazione a convegni scientifici in qualità di relatrice e di organizzatrice, l'afferenza a società scientifiche e a un importante Centro di ricerca internazionale (CERMOM) corroborano il curriculum della candidata. L'attività didattica svolta sia in ambito nazionale che internazionale è congruente con il s.s.d. di Lingua e letteratura araba.

Prof. Giuliano Lancioni

La candidata presenta un doppio titolo dottorale (Università di Napoli "L'Orientale"-INALCO) pienamente congruente con il s.s.d. della procedura in oggetto, con una tesi, che è stata rielaborata sotto forma di monografia in lingua inglese, sull'opera teatrale di Alfred Farag. In generale le pubblicazioni presentate sono caratterizzate da originalità, buona collocazione editoriale e ottima padronanza degli strumenti metodologici. La candidata ha svolto a partire dall'a.a. 2016/17 attività didattica continuativa congruente con il s.s.d. L-OR/12, sin ambito nazionale sia nazionale (Università di Catania, di Napoli l'Orientale, di Messina) sia internazionale (INALCO). Ha partecipato, in qualità di relatrice e, in taluni casi, di organizzatrice, a un buon numero di convegni nazionali e internazionali e a una serie di iniziative scientifiche di rilievo.

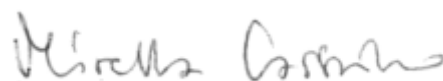
Prof.ssa Mirella Cassarino

La candidata Daniela Potenza, di solida formazione nazionale e internazionale, presenta un prestigioso doppio titolo dottorale (l'Orientale-INALCO), pienamente congruente con il s.s.d. della procedura in oggetto. La tesi di dottorato, dopo attenta revisione ed ampliamento, come si evince dalla pubblicazione n. 1, è diventata un lavoro monografico importante, in lingua inglese, sull'opera teatrale di Alfred Farag. Appropriattezza di strumenti metodologici, padronanza dell'arabo, capacità di elaborazione, originalità, ottima collocazione editoriale,

caratterizzano sia la monografia, sia gli altri lavori di Daniela Potenza, concernenti un ampio e variegato spettro tematico. La candidata ha svolto, a partire dall'a.a. 2016/17 un'intensa e continuativa attività didattica, congruente con il s.s.d. L-OR/12, sia in ambito nazionale (Università di Catania, di Napoli l'Orientale, di Messina), sia in ambito internazionale (Inalco-Parigi). Ha partecipato, in qualità di relatrice e, in taluni casi, di organizzatrice, a un consistente numero di convegni nazionali e internazionali e a una serie di iniziative scientifiche di rilievo. La candidata, che afferisce a società scientifiche e associazioni nazionali e internazionali note nel s.s.d., ha altresì svolto attività di ricerca post-dottorale presso l'Università di Napoli l'Orientale.

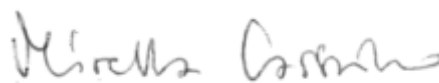
GIUDIZIO COLLEGALE

La candidata presenta un doppio titolo dottorale (Università di Napoli "L'Orientale" e INALCO di Parigi) pienamente congruente con il s.s.d. della procedura in oggetto, con una tesi sull'opera teatrale di Alfred Farag, che è stata rielaborata sotto forma di monografia in lingua inglese. Le pubblicazioni presentate sono caratterizzate da originalità, buona collocazione editoriale e ottima padronanza degli strumenti metodologici, oltre a risultare pienamente congruenti con il s.s.d. oggetto del bando. Pure congruente, intensa e continuativa risulta l'attività didattica svolta a partire dall'a.a. 2016/17 in ambito sia nazionale (Università di Catania, di Napoli l'Orientale, di Messina) sia internazionale (INALCO). Ha partecipato, in qualità di relatrice e, in taluni casi, di organizzatrice, a un buon numero di convegni nazionali e internazionali e a una serie di iniziative scientifiche di rilievo, oltre a essere membro di varie organizzazioni accademiche e scientifiche rappresentative del s.s.d. oggetto del bando



CANDIDATA Ventura Annamaria

TITOLI E CURRICULUM



TITOLI VALUTABILI

Titolo di Dottore di Ricerca in Civiltà dell'Asia e dell'Africa conseguito in data 15.12.2020 presso il Dipartimento Istituto Italiano di Studi Orientali ISO di Sapienza Università di Roma con una tesi dal titolo "Arabo palestinese: stratificazioni diacroniche, diatopiche e sociolinguistiche", relatore Prof. Olivier Durand (Sapienza Università di Roma).

a.a. 2019-2020 / 2022-2023 - Cultore della Materia L-OR/12 Lingua e Letteratura Araba, corso di laurea triennale Lingue e Culture per la Mediazione Linguistica corso di laurea triennale Lingue e Comunicazione, corso di laurea magistrale Lingue e Letterature Moderne Europee e Americane presso: Facoltà di Studi Umanistici, Dipartimento di Lettere, Lingue e Beni Culturali Università degli Studi di Cagliari

a.a. 2020-2021 - Professore a contratto di Lingua e Letteratura Araba L-OR/12, Lingua araba I, L-OR/12, CFU 6, 40 ore, II semestre, Corso di Laurea Magistrale in Lingue e Culture per la Comunicazione e la Cooperazione Internazionale - (LIN) Classe LM-38, curriculum Integrazione e comunicazione interculturale per istituzioni e imprese curriculum Italiano L2 per l'integrazione e la comunicazione interculturale, presso: Dipartimento Scienze della Mediazione Linguistica e di Studi Interculturali, Università degli Studi di Milano La Statale

a.a. 2020-2021 - Professore a contratto di Lingua e Letteratura Araba L-OR/12, Lingua araba II, L-OR/12, CFU 6, 40 ore, II semestre, Corso di Laurea Magistrale in Lingue e Culture per la Comunicazione e la Cooperazione Internazionale - (LIN) Classe LM-38, curriculum Integrazione e comunicazione interculturale per istituzioni e imprese curriculum Italiano L2 per l'integrazione e la comunicazione interculturale, presso: Dipartimento Scienze della Mediazione Linguistica e di Studi Interculturali, Università degli Studi di Milano La Statale

a.a. 2020-2021 - Incarico di insegnamento TEL Tutor Esperto Linguistico L-OR/12, 150 ore, I semestre, Area scientifico disciplinare: Scienze dell'antichità, filologico-letterarie e storico- artistiche. Settore scientifico disciplinare: L-OR/12 Lingua e letteratura araba.

- Lingua Araba 1: II anno, corso di laurea triennale in Lingue e Comunicazione

- Lingua Araba 4: I anno LM, corso di laurea magistrale in Lingue e Letterature Moderne Europee e Americane curriculum Lingue, Letterature e Culture, - Lingua Araba 4: I anno LM, corso di laurea magistrale in Lingue e Letterature Moderne Europee e Americane curriculum Cooperazione e Mediazione Culturale, presso: Facoltà di Studi Umanistici, Dipartimento di Lettere, Lingue e Beni Culturali, Università degli Studi di Cagliari

a.a. 2019-2020 - Incarico di insegnamento TEL Tutor Esperto Linguistico L-OR/12, 150 ore, II semestre, Area scientifico disciplinare: Scienze dell'antichità, filologico-letterarie e storico- artistiche. Settore scientifico disciplinare: L-OR/12 Lingua e letteratura araba.

- Lingua Araba 1: II anno, corso di laurea triennale in Lingue e Comunicazione

- Lingua Araba 1: III anno, corso di laurea triennale in Lingue e Comunicazione

- Lingua Araba 4: I anno LM, corso di laurea magistrale in Lingue e Letterature Moderne Europee e Americane curriculum Lingue, Letterature e Culture

- Lingua Araba 4: I anno LM, corso di laurea magistrale in Lingue e Letterature Moderne Europee e Americane curriculum Cooperazione e Mediazione Culturale presso: Facoltà di Studi Umanistici, Dipartimento di Lettere, Lingue e Beni Culturali, Università degli Studi di Cagliari

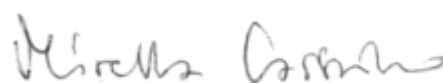
a.a. 2019-2020 - Incarico di insegnamento TEL Tutor Esperto Linguistico L-OR/12, 150 ore, I semestre, Area scientifico disciplinare: Scienze dell' antichità, filologico-letterarie e storico- artistiche. Settore scientifico disciplinare: L-OR/12 Lingua e letteratura araba.

- Lingua Araba 1: II anno, corso di laurea triennale in Lingue e Comunicazione

- Lingua Araba 1: III anno, corso di laurea triennale in Lingue e Comunicazione

- Lingua Araba 4: I anno LM, corso di laurea magistrale in Lingue e Letterature Moderne Europee e Americane curriculum Lingue, Letterature e Culture

- Lingua Araba 4: I anno LM, corso di laurea magistrale in Lingue e Letterature Moderne Europee e Americane curriculum Cooperazione e Mediazione Culturale presso: Facoltà di Studi Umanistici, Dipartimento di Lettere, Lingue e Beni Culturali Università degli Studi di Cagliari



a.a. 2016-2017 - Attività didattica seminariale sul tema Principi di islamistica: i fondamenti culturali del' Islam nel quadro del corso Sistemi del Mondo Globalizzato (AAF 2CFU), Corsi di Laurea Triennale in Scienze Geografiche per l' Ambiente e la Salute e Magistrale in Gestione e Valorizzazione del Territorio - Dipartimento di Scienze Documentarie, Linguistico-filologiche e Geografiche - Facoltà di Lettere e Filosofia presso: Sapienza Università di Roma

a.a. 2015-2016 - Attività didattica seminariale sul tema Islam, i fondamenti di una cultura nel quadro del corso Sistemi del Mondo Globalizzato (AAF 2CFU), Corsi di Laurea Triennale in Scienze Geografiche per l' Ambiente e la Salute e Magistrale in Gestione e Valorizzazione del Territorio - Dipartimento di Scienze Documentarie, Linguistico- filologiche e Geografiche - Facoltà di Lettere e Filosofia. presso: Sapienza Università di Roma

TITOLI NON VALUTABILI

PRODUZIONE SCIENTIFICA

PUBBLICAZIONI SCIENTIFICHE VALUTABILI

- DURAND, O. & VENTURA, A., (forthcoming 2021), Grammatica di arabo marocchino, Collana di Studi Orientali, Ulrico Hoepli Editore, Milano

[Accettato per la pubblicazione: lettera di accettazione dell' editore]

- VENTURA, A., (forthcoming 2021), «CEFR for Arabic based on a diglossic switching model», in Relating Arabic L2 Teaching to CEFR Guidelines: Principles, Approaches, and Practices, Giolfo, Manuela E.B., Salvaggio, Federico (eds.), Collana Echo, Aracne, Roma

[Accettato per la pubblicazione: lettera di accettazione dell' editor]

- VENTURA, A., 2020, «The linguistic contact in Palestinian Arabic: towards a research of the strata», Studies on Arabic Dialectology and Sociolinguistics , Proceedings of the 13th International Conference of AIDA held in Kutaisi in June 10- 13, 2019 , Guram Chikovani, Zviad Tskhvediani (eds.), pp. 477-488, Akaki Tsreteli State University Press, Kutaisi, Georgia, ISBN 978-9941-453-88-5

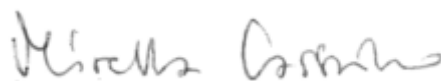
- VENTURA, A., 2019, «Il verbo 'essere' nella traduzione in lingua araba delle Categorie e del De interpretatione di Aristotele», Aretè. International Journal of Philosophy, Human & Social Sciences, Andrea Gentile, Tommaso Valentini (eds.), voi. 4, pp. 453-473, Università degli Studi Guglielmo Marconi, Roma

- VENTURA, A. & DURANO, O., 2018, «La diglossia nella didattica e certificazione dell ' arabo: problemi e proposte», in Didattica dell'arabo e certificazione linguistica: riflessioni e iniziative , Giuliano Lancioni, Cristina Solimando (eds.), pp. 31-43, RomaTrE-Press, Roma

- VENTURA, A., 2018, «Generai Index, Places, Names, Languages, Subjects», in Mediterranean Contaminations, Middle East, North Africa, and Europe in Contact, Giuliano Mion (ed.), pp. 280-290, Studien zum Modernen Orient 31, Klaus Schwarz Verlag, Berlin

- DURAND, O. & VENTURA, A., 2017, Grammatica di arabo mediorientale , Lingua siimi , 304 pp., Collana di Studi Orientali, Ulrico Hoepli Editore, Milano

PUBBLICAZIONI SCIENTIFICHE NON VALUTABILI



TESI DI DOTTORATO

Arabo palestinese: stratificazioni diacroniche , diatopiche e sociolinguistiche, Tesi di Dottorato in Civiltà dell' Asia e dell'Africa.

MOTIVATO GIUDIZIO ANALITICO SUI TITOLI, SUL CURRICULUM E SULLA PRODUZIONE SCIENTIFICA IVI COMPRESA LA TESI DI DOTTORATO

GIUDIZI INDIVIDUALI :

Prof. Nicolò Marchetti

La candidata ha orientato prevalentemente la sua ricerca verso la dialettologia araba, in particolare occupandosi dei dialetti dell'area siro-palestinese e di arabo del Marocco; ha prodotto manuali didattici in collaborazione e studi specifici su singoli dialetti (soprattutto palestinesi), sulla diglossia e sull'insegnamento dell'arabo.

A margine di questa attività la candidata si è occupata di etimologia e di traduttologia.

Prof. Giuliano Lancioni

La candidata si è occupata di dialettologia araba, in particolare di dialetti dell'area siro-palestinese e di arabo del Marocco, producendo manuali didattici in collaborazione e studi specifici su singoli dialetti (prevalentemente palestinesi) e sulle questioni legate alla diglossia, anche in chiave glottodidattica.

A margine di questa attività la candidata si è occupata di studi etimologici e di traduttologia.

La candidata ha conseguito un dottorato di ricerca in dialettologia araba presso il dottorato in Civiltà dell'Asia e dell'Africa di Sapienza Università di Roma e ha svolto una breve attività di insegnamento in qualità di professore a contratto presso l'Università di Milano. Ha inoltre partecipato a numerosi convegni scientifici in qualità di relatore e ha collaborato all'organizzazione di convegni e conferenze.

Prof. ssa Mirella Cassarino

La candidata ha conseguito un dottorato in Civiltà dell'Asia e dell'Africa presso l'Università di Roma La Sapienza con una tesi di dialettologia araba. Le pubblicazioni presentate, eccezion fatta per i manuali dallo scopo didattico, in parte scritti a quattro mani, sono costituite da alcuni interessanti articoli concernenti la variazione linguistica, anche in chiave glottodidattica, e questioni ascrivibili all'etimologia e alla traduttologia. Ancora esigua l'attività didattica svolta in ambito universitario nazionale. La candidata ha partecipato con propri interventi (talora anche in qualità di organizzatrice) a diversi convegni nazionali e internazionali.



GIUDIZIO COLLEGALE

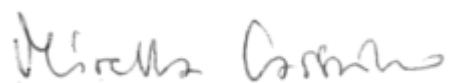
L'attività di ricerca della candidata si è dedicata totalmente alla dialettologia araba, in particolare ai dialetti dell'area siro-palestinese e di arabo del Marocco, e include manuali didattici e studi specifici su singoli dialetti (prevalentemente di area siro-palestinesi) e sulle questioni legate alla diglossia, anche in chiave di insegnamento. A margine di questo filone principale, la candidata presenta studi isolati di etimologia e traduttologia.

La candidata ha conseguito un dottorato di ricerca in dialettologia araba presso il dottorato in Civiltà dell'Asia e dell'Africa di Sapienza Università di Roma e ha svolto attività di insegnamento in qualità di professore a contratto presso l'Università di Milano. Ha inoltre

partecipato a numerosi convegni scientifici in qualità di relatore e ha collaborato all'organizzazione di convegni e conferenze.

PER LA COMMISSIONE

SEGRETARIA VERBALIZZANTE

Handwritten signature in cursive script, appearing to read "Miriam Corrado".

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

Il sottoscritto Prof. Giuliano Lancioni dichiara di avere partecipato, in via telematica, alla riunione tenutasi il 19/7/2021 alle ore 9,00 per lo svolgimento dei lavori della procedura di valutazione comparativa per la stipula di n. 1 contratto di diritto privato per ricercatore, a tempo determinato, per il Settore Concorsuale 10/N1 e per il Settore Scientifico Disciplinare L-OR/12 bandita dall'Università degli Studi di Messina, ai sensi dell'art. 24, comma 3, lettera A) della legge 30 dicembre 2010, n. 240 e di avere preso parte alla stesura del relativo verbale, aderendo al contenuto dello stesso.

Roma, 19/7/2021

Prof. Giuliano Lancioni



DICHIARAZIONE DI CONFORMITA'

(da utilizzare in caso di riunione telematica e per ognuna di esse)

Il sottoscritto Prof. Nicolò Marchetti dichiara di avere partecipato, in via telematica, alla riunione tenutasi il 19/07/2021 alle ore 9 per lo svolgimento dei lavori della procedura di valutazione comparativa per la stipula di n. 1 contratto di diritto privato per ricercatore, a tempo determinato, per il Settore Concorsuale 10/N1 e per il Settore Scientifico Disciplinare L-OR/12 bandita dall'Università degli Studi di Messina, ai sensi dell'art. 24, comma 3, lettera A) della legge 30 dicembre 2010, n. 240 e di avere preso parte alla stesura del relativo verbale, aderendo al contenuto dello stesso.

Bologna, 19/07/2021





PROCEDURA DI VALUTAZIONE COMPARATIVA PER LA STIPULA DI N. 1 CONTRATTO DI DIRITTO PRIVATO PER RICERCATORE A TEMPO DETERMINATO, AI SENSI DELL'ART. 24, COMMA 3, LETT. A) DELLA LEGGE 30 DICEMBRE 2010, N. 240, PER IL S.C. 10/N1 - CULTURE DEL VICINO ORIENTE ANTICO, DEL MEDIO ORIENTE E DELL'AFRICA, PROFILO RICHIESTO S.S.D. L-OR/12 - LINGUA E LETTERATURA ARABA, DIPARTIMENTO DI CIVILTÀ ANTICHE E MODERNE PRESSO L'UNIVERSITA' DEGLI STUDI DI MESSINA

VERBALE N. 3

(Discussione pubblica e punteggi)

L'anno 2021, il giorno 2 del mese di settembre, alle ore 9.00, si riunisce al completo, per via telematica, la Commissione giudicatrice, della procedura di valutazione comparativa in epigrafe, nominata con D.R. prot. n. 0073903 del 09-06-2021, pubblicato sul sito internet dell'Università di Messina, per procedere con la discussione pubblica dei titoli e delle pubblicazioni dei candidati precedentemente ammessi.

Sono presenti i sotto elencati commissari:

Prof.ssa Mirella Cassarino, Università di Catania

Prof. Giuliano Lancioni, Università di Roma Tre

Prof. Nicolò Marchetti, Università di Bologna

In videoconferenza, la Commissione dà atto che i canali telematici in utilizzo (Microsoft TEAMS) sono idonei al riconoscimento dei soggetti coinvolti e che, attraverso il link pubblico, è garantita la partecipazione dei docenti invitati alla discussione.

La Commissione, dopo aver preso atto della rinuncia del Dott. Golfetto Marco Aurelio pervenuta tramite mail del 23/08/2021, procede all'appello degli altri candidati ammessi nella riunione precedente.

Sono presenti le seguenti candidate delle quali è accertata l'identità personale.

1) Lombezzi Letizia

2) Potenza Daniela

Risultano assenti i candidati Bagatin Maurizio, Kenawi Muhammad Abdellatif Abdelkadir, Ventura Annamaria.

Le candidate sono chiamate a sostenere la discussione in ordine alfabetico.

Al termine della discussione pubblica, la Commissione procede ad attribuire un punteggio ai **titoli e a ciascuna delle pubblicazioni**, tenendo conto dei criteri stabiliti nella prima riunione (All. A). Riesaminati i motivati giudizi analitici espressi nella valutazione preliminare, sulla base dei punteggi attribuiti ai titoli e alle pubblicazioni in esito alla discussione pubblica, la Commissione dichiara vincitrice la dott.ssa **Daniela Potenza** con la seguente motivazione:

La candidata Daniela Potenza è in possesso del doppio titolo di Dottore di ricerca conseguito presso l'Università di Napoli L'Orientale e l'INALCO di Parigi. Presenta un'ottima monografia in inglese sull'opera di Alfred Farag, scaturita dalla rielaborazione della tesi di dottorato e pubblicata in una sede editoriale di prestigio, e una serie cospicua di contributi, fra i quali alcuni apparsi in riviste di Fascia A e altri in riviste scientifiche nazionali e internazionali, che esaminano, con solido approccio critico e metodologico, acribia filologica, competenza linguistica e originalità, opere teatrali (e non solo) moderne e contemporanee. La formazione svolta in ambito nazionale e internazionale, l'attività di ricerca post-dottorale svolta presso l'Università di Napoli L'Orientale, la partecipazione a convegni e seminari scientifici in qualità di relatrice e di organizzatrice, l'afferenza a società scientifiche e a un importante Centro di ricerca internazionale (CERMOM) corroborano il curriculum della candidata. Cospicua e continuativa l'attività didattica pertinente al s.s.d. svolta sia in ambito nazionale che internazionale. Per tutte le suddette ragioni, la candidata Daniela Potenza risulta pienamente idonea a ricoprire il ruolo di ricercatore di tipo A relativamente alla procedura in oggetto.

La Commissione individua, inoltre, gli idonei alla stipula del contratto, predisponendo, altresì, sulla base dei punteggi conseguiti, una graduatoria.

N.B. *I candidati sono collocati in graduatoria solo se raggiungono, all'esito della valutazione, un punteggio di almeno 65 punti.*

CANDIDATO	TOTALE PUNTEGGIO VALUTAZIONE TITOLI	TOTALE PUNTEGGIO VALUTAZIONE PUBBLICAZIONI	TOTALE PUNTEGGIO ASSEGNATO AL CANDIDATO
Potenza Daniela	32	56,6	88,6
Lombezi Letizia	34	39,7	73,7

Il presente verbale viene redatto, letto, sottoscritto seduta stante.

La seduta è tolta alle ore 13.30.

LA COMMISSIONE

Prof. Nicolò Marchetti (Presidente)

Prof. Giuliano Lancioni (Componente)

Prof.ssa Mirella Cassarino (Segretario)

Per la Commissione

Mirella Cassarino



ALLEGATO A)
PUNTEGGIO TITOLI E PUBBLICAZIONI

CANDIDATA: Lombezzi Letizia

VALUTAZIONE TITOLI

	<i>Titoli</i>	<i>Punti assegnati</i>	<i>Punteggio max (come stabilito nel I verbale dei criteri)</i>	<i>Punteggio totale</i>
<i>A</i>	<i>Dottorato</i>	<i>10</i>	<i>Fino a 10</i>	<i>34</i>
<i>B</i>	<i>Attività Didattica</i>	<i>8</i>	<i>Fino a 8</i>	
<i>C</i>	<i>Formazione e Ricerca</i>	<i>6</i>	<i>Fino a 8</i>	
<i>D</i>	<i>Organizzazione,direzione, coordinamento o partecipazione a gruppi di ricerca</i>	<i>3</i>	<i>Fino a 5</i>	
<i>E</i>	<i>Relatore a congressi nazionali e internazionali</i>	<i>7</i>	<i>Fino a 7</i>	
<i>F</i>	<i>Premi e riconoscimenti</i>	<i>-</i>	<i>Fino a 2</i>	<i>-</i>

VALUTAZIONE PUBBLICAZIONI

<i>La numerazione fa riferimento all'elenco predisposto dalla candidata domanda</i>	<i>Originalità, innovatività, rigore metodologico e rilevanza (fino a 20)</i>	<i>Congruenza con SSD (fino a 20)</i>	<i>Rilevanza scientifica collocazione editoriale e diffusione (fino a 15)</i>	<i>Apporto individuale candidato (fino a 5)</i>
1	1,50	1	1	0,25
2	0,50	1	0,50	0,25
3	1	1	0,50	0,25
4	1	1	1	0,25
5	1	1	1	0,25
6	1	1	0,50	0,25
7	1	1	1	0,25
8	1	1	0,50	0,25
9	1	1	1	0,25
10	<i>Ripetizione del prodotto n. 9</i>	-	-	
11	0,50	0,10	1	0,25
12	0,50	1	1	0,25
13	1	1	1	0,25
14	0,50	0,10	1	0,25
15	0,50	1	1	0,25
Totale nominale	12	12,2	12	3,5
Totale massimo (come stabilito nel verbale dei criteri) →	20	20	15	5
Totale effettivo: punti__ <i>(non può superare il totale stabilito nel verbale dei criteri)</i> →	39,7+34 73,7			

CANDIDATA: Potenza Daniela

VALUTAZIONE TITOLI

	<i>Titoli</i>	<i>Punti assegnati</i>	<i>Punteggio max (come stabilito nel I verbale dei criteri)</i>	<i>Punteggio totale</i>
<i>A</i>	<i>Dottorato</i>	<i>10</i>	<i>Fino a 10</i>	<i>32</i>
<i>B</i>	<i>Attività Didattica</i>	<i>8</i>	<i>Fino a 8</i>	
<i>C</i>	<i>Formazione e Ricerca</i>	<i>6</i>	<i>Fino a 8</i>	
<i>D</i>	<i>Organizzazione,direzione, coordinamento o partecipazione a gruppi di ricerca</i>	<i>1</i>	<i>Fino a 5</i>	<i>-</i>
<i>E</i>	<i>Relatore a congressi nazionali e internazionali</i>	<i>7</i>	<i>Fino a 7</i>	
<i>F</i>	<i>Premi e riconoscimenti</i>	<i>-</i>	<i>Fino a 2</i>	<i>-</i>

VALUTAZIONE PUBBLICAZIONI

<i>La numerazione fa riferimento all'elenco predisposto dalla candidata nella domanda</i>	<i>Originalità, innovatività, rigore metodologico e rilevanza (fino a 20)</i>	<i>Congruenza con SSD (fino a 20)</i>	<i>Rilevanza scientifica collocazione editoriale e diffusione (fino a 15)</i>	<i>Apporto individuale candidato (fino a 5)</i>
1	2	1	1	0,25
2	1	1	1	0,25
3	1	1	0,5	0,25
4	0,50	1	0,5	0,25
5	1	1	0,5	0,25
6	1	1	0,5	0,25
7	1	1	0,5	0,25
8	1	1	1	0,25
9	1	1	0,5	0,25
10	1	1	1	0,25
11	1	1	1	0,25
12	0,50	1	0,5	0,25
13	1	1	1	0,25
14	1	1	1	0,25
15	0,50	1	0,5	0,25
16	1	1	1	0,25
17	0,25	1	1	0,10
18	<i>Tesi di dottorato già pubblicata e valutata al n. 1</i>	-	-	-
19	<i>Recensione non valutabile</i>	-	-	-
20	<i>Recensione non valutabile</i>			
21	<i>Recensione non valutabile</i>			
22	1	1	1	0,25
23	1	1	1	0,25
24	1	1	1	0,25

Totale nominale	18,75	20	13	4,85
Totale massimo (come stabilito nel verbale dei criteri) →	20	20	15	5
Totale effettivo: punti (non può superare il totale stabilito nel verbale dei criteri) →	56,6+32 88,6			

LA COMMISSIONE

Prof. Nicolò Marchetti (Presidente)

Prof. Giuliano Lancioni (Componente)

Prof.ssa Mirella Cassarino (Segretario)

Per la Commissione

Mirella Cassarino




DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

(da utilizzare in caso di riunione telematica e per ognuna di esse)

Il sottoscritto Prof. Giuliano Lancioni dichiara di avere partecipato, in via telematica, alla riunione tenutasi il 2/09/2021 a partire dalle ore 9.00 per lo svolgimento dei lavori della procedura di valutazione comparativa per la stipula di n. 1 contratto di diritto privato per ricercatore, a tempo determinato, per il Settore Concorsuale 10/N1 e per il Settore Scientifico Disciplinare L-OR/12 bandita dall'Università degli Studi di Messina, ai sensi dell'art. 24, comma 3, lettera A) della legge 30 dicembre 2010, n. 240 e di avere preso parte alla stesura del relativo verbale, aderendo al contenuto dello stesso.

Data

2/09/2021


Prof. Giuliano Lancioni

DICHIARAZIONE DI CONFORMITA'

(da utilizzare in caso di riunione telematica e per ognuna di esse)

Il sottoscritto Prof. Nicolò Marchetti dichiara di avere partecipato, in via telematica, alla riunione tenutasi il 2/09/2021 a partire dalle ore 9.00 per lo svolgimento dei lavori della procedura di valutazione comparativa per la stipula di n. 1 contratto di diritto privato per ricercatore, a tempo determinato, per il Settore Concorsuale 10/N1 e per il Settore Scientifico Disciplinare L-OR/12 bandita dall'Università degli Studi di Messina, ai sensi dell'art. 24, comma 3, lettera A) della legge 30 dicembre 2010, n. 240 e di avere preso parte alla stesura del relativo verbale, aderendo al contenuto dello stesso.

Data

2/09/2021





PROCEDURA DI VALUTAZIONE COMPARATIVA PER LA STIPULA DI N. 1 CONTRATTO DI DIRITTO PRIVATO PER RICERCATORE A TEMPO DETERMINATO, AI SENSI DELL'ART. 24, COMMA 3, LETT. A) DELLA LEGGE 30 DICEMBRE 2010, N. 240, PER IL S.C. 10/N1 - CULTURE DEL VICINO ORIENTE ANTICO, DEL MEDIO ORIENTE E DELL'AFRICA, PROFILO RICHIESTO S.S.D. L-OR/12 - LINGUA E LETTERATURA ARABA, DIPARTIMENTO DI CIVILTÀ ANTICHE E MODERNE PRESSO L'UNIVERSITA' DEGLI STUDI DI MESSINA

RELAZIONE CONCLUSIVA

L'anno 2021 il giorno 3 del mese di Settembre, alle ore 9,00 si riunisce al completo, per via telematica, la Commissione giudicatrice, della procedura di valutazione comparativa in epigrafe, nominata con D.R. prot. n. 0073903 del 09-06-2021, pubblicato sul sito internet dell'Università di Messina, per stendere la relazione conclusiva.

Sono presenti i sotto elencati commissari:

Prof. Nicolò Marchetti Università degli Studi di Bologna

Prof. Giuliano Lancioni Università degli Studi di Roma Tre

Prof.ssa Mirella Cassarino Università degli Studi di Catania

La Commissione ha svolto i suoi lavori nei giorni:

I riunione: giorno 9/07/2021 dalle ore 9.00 alle ore 10.00;

II riunione: giorno 19/07/2021 dalle ore 9.00 alle ore 16.00;

III riunione: giorno 2/09/2021 dalle ore 9.00 alle ore 13.30.

IV riunione: giorno 3/09/2021 dalle ore 9.00 alle ore 9.30.

La Commissione ha tenuto complessivamente n. 4 riunioni, iniziando i lavori il 9/07/2021 e concludendoli il 3/09/2021.

Nella prima riunione, la Commissione, rilasciate le necessarie dichiarazioni e presa visione del Decreto di indizione della procedura, ha provveduto a stabilire i criteri e a fissare le date delle successive riunioni.

Nella seconda riunione, la Commissione, presa visione, tramite credenziali, dell'elenco dei candidati e resa dichiarazione di insussistenza di incompatibilità, ha proceduto alla valutazione dei titoli e delle pubblicazioni e ha ammesso 6 candidati.

Nella terza riunione, la Commissione ha preso atto della rinuncia del candidato Golfetto alla procedura e ha poi proceduto all'identificazione delle due candidate presenti, nonché allo svolgimento della prova di lingua e alla discussione dei titoli e delle pubblicazioni. Al termine della discussione pubblica, disconnesse le due candidate, la Commissione ha proceduto ad attribuire un punteggio ai titoli e a ciascuna delle pubblicazioni, tenendo conto dei criteri stabiliti nella prima riunione (All. A).

Nella quarta riunione, la Commissione ha proceduto alla stesura della relazione riassuntiva.

Riesaminati i motivati giudizi analitici espressi nella valutazione preliminare, sulla base dei punteggi attribuiti ai titoli e alle pubblicazioni in esito alla discussione pubblica, la Commissione ha individuato il vincitore.

La Commissione, tenuto conto della somma dei punteggi attribuiti ha proceduto collegialmente all'espressione di un motivato giudizio in relazione alla quantità e alla qualità delle pubblicazioni valutando la produttività complessiva anche in relazione al periodo di attività.

La Commissione dichiara vincitrice la dott.ssa **Daniela Potenza**, avendo ottenuto l'unanimità dei voti dei componenti della commissione giudicatrice.

La Commissione predispone inoltre, sulla base dei punteggi conseguiti, una graduatoria degli idonei o dei partecipanti più meritevoli:

1. Potenza Daniela
2. Lombezzi Letizia

I verbali della presente procedura saranno resi pubblici sul sito web dell'Ateneo a seguito dell'approvazione degli atti della procedura da parte del Rettore.

La Commissione termina i lavori alle ore 9.30 del giorno 3/09/2021.

Letto approvato e sottoscritto.

LA COMMISSIONE

Prof. Nicolò Marchetti (Presidente)

Prof. Giuliano Lancioni (Componente)

Prof.ssa Mirella Cassarino (Segretario)

Per la Commissione

Mirella Cassarino



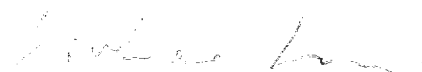
DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

(da utilizzare in caso di riunione telematica e per ognuna di esse)

Il sottoscritto Prof. Giuliano Lancioni dichiara di avere partecipato, in via telematica, alla riunione tenutasi il 3/09/2021 dalle ore 9.00 alle ore 9.30 per la stesura della relazione riassuntiva della procedura di valutazione comparativa per la stipula di n. 1 contratto di diritto privato per ricercatore, a tempo determinato, per il Settore Concorsuale 10/N1 e per il Settore Scientifico Disciplinare L-OR/12 bandita dall'Università degli Studi di Messina, ai sensi dell'art. 24, comma 3, lettera A) della legge 30 dicembre 2010, n. 240 e di avere preso parte alla stesura della stessa, aderendo al contenuto.

Data

3/09/2021



Prof. Giuliano Lancioni

Il sottoscritto Prof. Nicolò Marchetti dichiara di avere partecipato, in via telematica, alla riunione tenutasi il 3/09/2021 dalle ore 9.00 alle ore 9.30 per la stesura della relazione riassuntiva della procedura di valutazione comparativa per la stipula di n. 1 contratto di diritto privato per ricercatore, a tempo determinato, per il Settore Concorsuale 10/N1 e per il Settore Scientifico Disciplinare L-OR/12 bandita dall'Università degli Studi di Messina, ai sensi dell'art. 24, comma 3, lettera A) della legge 30 dicembre 2010, n. 240 e di avere preso parte alla stesura della stessa, aderendo al contenuto.

Data

3/09/2021

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'Nicolò Marchetti', with a long horizontal stroke extending to the right.